



**3 Aruba**



Kustwacht houdt  
illegalen aan

**11 Financieel**



Pijnlijk foutje  
kredietbeoordelaar S&P

**13 Wereld**



Murdoch ontkent  
misleiden hoorcommissie

**14 Sport**



Colombia: Winnen  
van Vinotinto,  
dan Argentinië

Ondanks slechte oktobermaand

## Bijna 6 procent meer verblijfstoeristen

ORANJESTAD — Oktober was geen goede toerismaand voor Aruba met 2,6 procent minder verblijfstoeristen dan vorig jaar. Met name Aruba's grootste markt, Noord-Amerika, bleef opnieuw achter en daalde met 7,3 procent minder toeristen. Toch is de groei van 5,8 procent van het aantal toeristen (723.310 kwamen er in totaal, bijna 40.000 meer) tot nu toe dit jaar bijna het dubbele van wat toerismebureau ATA begin van dit jaar als doel stelde.

Uit de cijfers is ook te halen dat de Zuid-Amerikaanse markt het goed blijft doen met een groei van 29,7 procent tot nu toe dit jaar. In totaal kwamen er vorige maand 12.997 toeristen (een groei van 12,4 procent afgerond), van wie iets meer dan 8000 uit Venezuela en iets meer dan 2000 uit Brazilië. Het zijn die landen waar percentueel het grootste aantal toeristen vandaan kwamen dit jaar. Het Zuid-Amerikaanse marktaandeel is echter 19,7 procent, terwijl Noord-Amerika met 62 procent marktaandeel, weliswaar 3 procent minder dan vorig jaar oktober, nog steeds de grootste is op Aruba. Het aantal toeristen uit deze regio daalde dus met iets meer dan 7 procent (3178 toeristen) vergeleken met oktober 2010 en over alle maanden van dit jaar, was er geen groei zichtbaar. ATA verklaart dit aan de hand van

het consumentengedrag in de Verenigde Staten dat nog steeds niet naar behoren is vanwege de recessie in dat land. Bovendien is vliegen naar Aruba in vergelijking met naar andere Caribische eilanden nog steeds duurder. Dat wordt volgens ATA onder andere veroorzaakt wordt door de langere afstand (Aruba ligt het meest zuidelijk in Cariben), maar ook doordat de andere eilanden nog steeds in een forse prijzenslag zijn verwikkeld en zelfs gratis vliegen aanbieden. Het toerismebureau blijft echter bij het standpunt om niet mee te gaan in die prijzenslag en blijft zich richten op andere toerismemarkten als Latijns-Amerika en breidt het aantal vluchtverbindingen naar de VS uit. De daling van het toerisme uit Noord-Amerika kwam vooral doordat er dus fors minder toeristen (- 8,2 procent) uit de VS kwamen. Want uit Canada steeg het

aantal juist met bijna 18 procent (284 toeristen in totaal). ATA verwacht ook dat die groei zich doorzet vanwege de betere economie daar en omdat volgend jaar er meer passagiersstoelen bij komen (in vergelijking met de VS) op vluchten tussen Aruba en Canada.

### Europa

Het aantal toeristen uit Europese landen nam tot en met oktober van dit jaar met 8 procent toe. Vorig maand ging het om een stijging van 1,1 procent vergeleken met dezelfde maand vorig jaar. Het waren vooral België en Italië die het percentueel goed deden, hoewel absoluut het om tientallen toeristen meer ging. Opvallend is wel de forse daling van het aantal Britse toeristen met 24 procent (435 toeristen minder). Ook dat wijt ATA aan de gevolgen van de recessie waarmee de Britse toerisme-industrie nog worstelt. Het consumentenvertrouwen in dat land is laag vooral vanwege werkloosheid, hoge consumptieprijzen en belastingverhogingen waardoor de koopkracht van de Britse burger is aangetast, aldus ATA.

Vervolg op pagina 2

## Het feest kan beginnen



Foto: Merlijn van Lelyveld

ORANJESTAD — Om elf minuten over elf is vanochtend het carnavalseizoen officieel ingeluid met de nieuwe jingle. Dit gebeurde in Palm Beach Plaza Mall. Cultuur-minister Michelle Winklaar (AVP) legt de cd met de jingle eigenhandig in de cd-speler. Na afloop klinkt er applaus en is het carnaval officieel begonnen. In het publiek zijn verschillende mensen die elk op een eigen manier met het feest verbonden zijn. Natuurlijk de leden van Stichting Arubaans Carnaval (SAC), maar ook de koninginnen van het afgelopen jaar en verschillende instanties zoals het Rode Kruis en Kiwanis. Lid van carnavalsgroep Los Laga Bai, Hein van der Putten, laat weten dat zij er helemaal klaar voor zijn. Hij heeft het nieuwe programmaboekje. De carnavalsgroep viert dit jaar hun 30ste lustrum, maar ze gaan er niets specials mee doen. “We hebben het met 25 jaar al groots gevierd.” Vanavond zijn er verschillende presentaties van bands en kunnen carnavalsgroepen zich inschrijven. Deze inschrijving start om zeven uur, ook in Palm Beach Plaza Mall.

## Duikersteam LET: Probleem koraalduivel niet onder controle

WILLEMSTAD — Het duikersteam, dat zichzelf het Lionfish Elimination Team (LET) noemt en intensief op de ongewenste vissoort de koraalduivel jaagt, stelt dat – ondanks wat er de afgelopen tijd wordt bericht – de koraalduivelproblematiek zeer groot is en dat er snel meer ondernomen moet worden.

Het team verkoopt al zijn vangsten aan het restaurant Iguana Café, waar ze nu amper aan de vraag naar de vis kunnen voldoen. Een van de teamleden heeft een koker ontwikkeld, de ZOO Keeper, waardoor de vangst efficiënter verloopt. “Onze wateren zijn bezaaid

met de koraalduivel. Voornamelijk aan de Noordkant, waar je bijna van een tapijt kunt spreken. Het is natuurlijk ook lastiger om daar op jacht te gaan, omdat er haaien zijn die op bloed afkomen. Wij gaan daar wel op jacht, maar minder vaak dan aan de zuidkust. We proberen de

baaien af te gaan waar mensen zwemmen die toch nog steeds bang zijn voor de vissoort. Overigens hoeft men er zeker niet bang voor te zijn”, aldus Willem Evertz, een van de teamleden.

Het team, dat uit acht man bestaat en zeker viermaal per week gaat duiken, heeft vorige maand meer dan duizend exemplaren gevangen. De niet-schoongemaakte vissen worden tegen een kiloprijs van 20 gulden verkocht en als ze schoongemaakt zijn tegen

25 gulden. LET heeft een eigen Facebook-pagina, waarop onder andere verslagen staan van de dagelijkse vangst.

De vangst gaat nu sneller omdat een van de teamleden, Ali Elhage, twee maanden geleden een koker heeft ontwikkeld, de ZOO Keeper Lionfish Container Unit, waar de gevangen koraalduivels met groot gemak ingestopt kunnen worden en waaruit ze niet kunnen ontsnappen. De uitvinder Elhage is architect van beroep en heeft een eigen

bedrijf, 'ECO-intuit', waar hij handelt in energiebesparende producten en designs maakt voor milieubewuste bouw. “Gemiddeld ving ieder teamlid ongeveer twaalf vissen per duik en we zien nu dat men er soms zelfs 40 per man kan vangen door de ZOO Keeper”, aldus Elhage, die zijn design heeft ingestuurd voor de innovatieprijs. Hij heeft 5000 stuks gemaakt en al bestellingen gekregen uit Florida, Panama en Turks & Caicos. De container wordt voor 175 gulden verkocht.

## PVV laat terugkeer gulden onderzoeken

DEN HAAG — De PVV laat onderzoeken of Nederland de euro weer beter in kan ruilen voor de gulden. PVV-leider Geert Wilders wil weten of de terugkeer naar de gulden op de langere duur meer oplevert dan vasthouden aan de Europese munteenheid.

Wilders zei vandaag nog bezig te zijn met de keuze van het onderzoeksbureau. Mocht uit het onderzoek blijken dat Nederland baat

heeft bij terugkeer naar de gulden, dan wil Wilders een referendum over dit onderwerp. Het kabinet van VVD en CDA, dat de PVV gedooft, houdt vast aan de euro. Ook binnen de oppositie klinkt vandaag geen gejuich over het voornemen van Wilders. “Hoe kan een verandering van ruilmiddel de onderliggende problemen van onze economie (overmoed, onbalans, overdaad) oplossen?” twitterde PvdA-Kamerlid Diederik Samsom.

## Santos: Tasers gebruiken tegen protesterende studenten

BOGOTA — De voormalige vicepresident van Colombia, Francisco Santos, heeft de regering van zijn neef president Juan Manuel Santos vandaag voorgesteld om tasers te gebruiken tegen de studenten die al een tijdje tegen de hervormingen van het onderwijssysteem protesteren. Hij gelooft dat de protesten uit de hand dreigen te lopen en volgens hem kan met behulp van dit soort elektrische schokwapens de situatie onder controle gehouden worden.

Overall in het land zijn demonstraties van studenten geweest tegen de hervorming van het onderwijs. De protesten, die als een strijd voor de fundamentele rechten op vrije meningsuiting en het onderwijs worden gezien, zorgen voor veel vertragingen in het land. Volgens de voormalige vicepresident zullen alle studenten die de straat op gaan om



Foto: AFP

Duizenden Colombiaanse studenten demonstreren tegen hervormingen van het onderwijssysteem in de stad Medellín.

te protesteren, met 'de stevige repressieve arm van de staat' aangepakt worden. Santos is het niet mee eens

met het beleid van zijn neef. Volgens hem is de president niet taai genoeg. “De president heeft laten zien dat hij

trilt ... hij houdt er niet van om problemen te confronteren. Hij blijft liever uit de problemen”, zei de ex-vice-

## Levenslang voor leider Amerikaans ‘kill team’

WASHINGTON — De leider van een groep Amerikaanse militairen die ‘voor de sport’ Afghaanse burgers doodden, heeft gisteren levenslang gekregen voor onder meer drie moorden. De krijgsraad bevond de 26-jarige sergeant Calvin Gibbs schuldig aan in totaal vijftien aanklachten.

De Afghaanse burgers werden in 2010 met granaten opgeblazen of doodgeschoten. De militairen die zich met de ‘sport’ bezighielden, noemden zichzelf het ‘kill team’. Ze waren gestationeerd in de provincie Kandahar in het zuiden van Afghanistan. Drie andere leden van de groep bekenden eerder schuld voor hun rol in het schandaal. Gibbs wordt echter gezien als de leider. Hij zou de moorden gepland hebben en wapens bij de lichamen van de burgers hebben gelegd, zodat het leek of het ging om vijandelijke strijders. Gibbs zou bovendien vingers en tanden van de slachtoffers hebben meegenomen om ze aan collega's te laten zien.

Tijdens de rechtszaak werden foto's getoond waarop te zien was hoe Gibbs en andere militairen poseerden bij de lijken van de slachtoffers. De beelden riepen herinneringen op aan het schandaal in de Iraakse gevangenis Abu Ghraib. Daar poseerden bewaarders op vernederende wijze met gevangenen, wat destijds tot grote publieke verontwaardiging leidde. Gibbs hield vol dat hij onschuldig is. Volgens hem was er in twee gevallen sprake van zelfverdediging en speelde hij geen rol in de dood van een derde Afghaanse burger. Hij ontkende wapens bij de lichamen te hebben neergelegd. Het afsnijden van vingers vergeek hij met het met het verwijderen van het gewei van een hert na de jacht. Gibbs zou tijdens gevechtsacties 'los hebben gestaan' van zijn daden. Van de in totaal vijf militairen die zijn beschuldigd van moord, werden alleen Gibbs en zijn vermeende rechterhand Jeremy Morlock voor meer dan een moord aangeklaagd. Morlock getuigde tijdens de rechtszaak tegen Gibbs.

## Bijna 6 procent meer verblijfstoeristen

|                | share  | share | Grwih  |
|----------------|--------|-------|--------|
| United States  | 38,618 | 59.2% | 42,080 |
| Canada         | 1,880  | 2.8%  | 1,596  |
| N. Am          | 40,498 | 62.0% | 43,676 |
| Venezuela      | 8,318  | 12.7% | 7,389  |
| Colombia       | 1,424  | 2.1%  | 1,364  |
| Brazil         | 2,197  | 3.3%  | 2,299  |
| Argentina      | 1,058  | 1.6%  | 513    |
| S. Am          | 12,997 | 19.7% | 11,565 |
| Netherlands    | 3,894  | 5.9%  | 3,795  |
| Germany        | 344    | 0.5%  | 356    |
| United Kingdom | 1,373  | 2.1%  | 1,808  |
| Scandinavia    | 795    | 1.2%  | 724    |
| Europe         | 6,406  | 9.8%  | 6,683  |
| World          | 65,227 |       | 66,985 |

Het aantal bezoekers per regio

Vervolg van pagina 1

In oktober verbleven in totaal 65.227 toeristen tegenover 66.985 toeristen in dezelfde maand vorig jaar. Daarvan verbleven er iets meer dan 30.000 in high rise hotels, een afname van 9,2 procent. 18.557 toeristen verbleven in time share onderkomens en ook dat is minder (afgerond -4,4 procent). De low rise hotels kregen wel meer gasten, in totaal 6569 toeristen en dat is 9,7 procent meer. Opvallend is dat er vooral veel meer toeristen in privé verblijven hun vakantie spenderen. Vorige maand waren er dat

8276 toeristen, een stijging van 9,3 procent ten opzichte van oktober 2010. Dit jaar alleen al verbleven er 20 procent meer toeristen in privé woningen vergeleken met vorig jaar. Het verblijf tot nu toe dit jaar in high rise hotels nam echter amper toe (0,2 procent) in tegenstelling tot de low rise hotels (115 procent) en time share verblijven (5,3 procent).

Uit cijfers van hotelbrancheorganisatie Ahata blijkt verder nog dat de opbrengst per beschikbare hotelkamer (RevPar) over de afgelopen tien maanden steeg met 8,4 procent van 133,48 dollar naar

144,66 dollar. Vorige maand daalde dit wel licht met 1,6 procent. Ook de gemiddelde dagprijs voor een hotelkamer steeg over de afgelopen tien maanden met 6,4 procent naar 191,20 dollar. De bezettingsgraad nam echter licht toe met 1,4 procent over deze maanden naar 75,7 procent. Vorige maand daalde de bezettingsgraad overigens met 5,6 procent naar 65 procent. Dat is uitgezonderd de hotelkamers die een aantal hotels waaronder het Radisson en Holiday Inn niet beschikbaar heeft vanwege een opknappbeurt. Worden die kamers wel meegerekend, dan is de bezettingsgraad 63 procent.

## DOW breekt 'illegale buitenbar' Buster's af

ORANJESTAD — Het buitenterras van Buster's Garage in South Beach Centre is gisteren door Dienst Openbare Werken (DOW) afgebroken. Het was daar volgens DOW zonder vergunning neergezet. Dat het zo lang geduurd heeft voordat het terras verwijderd werd, heeft volgens de dienst te maken met juridische procedures.

Marlon Croes van DOW legt uit dat bedrijven ruimschoots worden geïnformeerd als bepaalde bouwsels illegaal zijn. Ze krijgen tijd om zelf hun bouwwerk weer af te breken. Geven bedrijven echter geen gehoor aan herhaaldelijke oproepen van DOW om het illegale bouwsel te verwijderen, dan volgt een zogenaamde bestuursdwang, zegt Croes. Dat betekent dat de overheid het gebouwde met of zonder toestemming van de eigenaar en desnoods met gebruikmaking van de sterke arm

van de politie mag verwijderen. Buster's Garage vocht dit echter aan en liet zowel de rechter en de LAR-rechter ernaar kijken. Volgens Croes won de overheid echter in beide gevallen de zaak en bekrachtigde de rechter het recht van DOW om gebruik te maken van bestuursdwang om het illegale terras te verwijderen.

Croes vertelt dat sinds de opkomst van nieuwe bedrijven in Palm Beach, DOW merkte dat er steeds meer illegale bouwwerken kwamen. "Tijdens de bouw hiervan hebben we al doorgegeven dat het niet mag. Het is tegen de bouwverordening." De eigenaren zijn vervolgens benaderd om de bouwsels 'eigenhandig' te verwijderen, aldus Croes. Helaas gebeurde dat niet in de afgelopen twee jaar. Gisteren is naar verluidt ook een illegale mall sign van winkelcentrum Paseo Herencia door DOW verwijderd. Op de vraag of één van de eigenaren van



Foto: Cylned

DOW brak gisteren de illegale buitenbar van uitgaansgelegenheid Buster's Garage af.

illegale bouwsels in het Palm Beach gebied mondeling toestemming heeft van een niet nader genoemde voormalig bestuurder, zegt

Croes dat dit wordt uitgezocht en dat DOW hierover intern overleg voert of er juridische stappen moeten worden ondernomen.

## Ruzie op parkeerplaats supermarkt

ORANJESTAD — Op de parkeerplaats van een supermarkt in Rooi Santo moesten politieagenten afgelopen woensdag tussenbeide komen in een ruzie tussen twee mannen. De man met initialen J.M. had met een ijzeren staaf het deksel van de achterbak van de auto van een van de man met initialen B.M. beschadigd. Reden

hiervoor zou een niet nagekomen betalingsovereenkomst zijn geweest. B.M. had namelijk vorige maand in een auto ongeluk tegen de achterkant van J.M. gereden. De twee kwamen toen overeen dat B.M. 1200 florin schadevergoeding zou betalen aan J.M.. Afgelopen woensdag kwamen ze elkaar tegen bij de supermarkt en

toen B.M. aangaf geen geld te hebben toen J.M. hem daarnaar vroeg ging het mis en ging J.M. over tot het vernielen van B.M.'s achterbak. Eenmaal aangekomen kalmeerden de politieagenten het tweetal en werd afgesproken dat de schade van de achterbak van de openstaande schuld van 1200 florin wordt afgetrokken.

## Door onbekenden mishandeld

SAN NICOLAS — Bij Weg Rooi Congo troffen agenten afgelopen woensdagavond een man met initialen L.L.R. aan met zwellingen en een kapwond op zijn hoofd. De man verklaarde kort daarvoor te zijn mishandeld door een groep van vier á vijf gemaskerde mannen. Een aanleiding voor de mishandeling zou er niet zijn geweest, aldus R.. Noot eerder had hij de groep mannen, die ook nog eens kapmessen bij zich hadden, gezien. De politieagenten raadden het slachtoffer aan om aangifte te doen bij de recherche.

**Taste of Belgium**  
gefeliciteerd met de opening

Geopend de gehele week  
van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

**"Café Rembrandt"**  
**Polar Happy Hour**  
**Elke Vrij – Zat – Zon**  
**Van 4pm – 6pm"**

**HET WILD SEIZOEN IS ER WEER**

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Smoked Mackerel      | Ossobucco of Deer  |
| Pate of Wild Boar    | Filet of Hare      |
| Carpaccio of Venison | Filet of Wild Boar |

WEKELUKS NIEUWE WILD GERECHTEN. KUK OP  
WWW.PAPILLONARUBA.COM VOOR HET WEEK-MENU.

*Everything prepared to perfection!*

**Papillon**  
RESTAURANT

Dagelijks open: 17:00 - 22:30 uur  
The Village (t.o. Radisson), Palm Beach  
T: 586 5400 E: reservations@papillonaruba.com

**TASTE OF BELGIUM**  
RESTAURANT

**Friday November 11**

time | 08<sup>pm</sup> - 11<sup>pm</sup>

**GRAND OPENING**  
with  
**Robert Jeand'or**  
and his show band live on stage  
(salsa & merengue)

FREE ENTRANCE

**OPEN DAILY 7AM - 1AM**

Daily lunch and dinner specials | Palm Beach Plaza (Palm Beach)  
T: (297) 586-6388 | info@tasteofbelgium.aw | www.tasteofbelgium.aw  
www.onedeliciousisland.com

**THE CINEMAS**

SP = subtítulos en Español Valid till Nov. 16

| AT RENAISSANCE                                                                                                       | AT PASEO HERENCIA                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>THE BIG YEAR</b><br>daily: 4:00 - 6:15 - 8:45<br>matinee: 1:30<br>late show: 11:45<br>PG                          | <b>THE BIG YEAR</b><br>daily: 4:30 - 7:00 - 9:30<br>matinee: 1:45<br>late show: 12:00<br>PG          |
| <b>JACK AND JILL</b><br>daily: 4:30 - 6:45 - 9:00<br>matinee: 12:00 - 2:15<br>late show: 11:15<br>PG                 | <b>JACK AND JILL</b><br>daily: 5:15 - 7:30 - 9:45<br>matinee: 12:45 - 3:00<br>late show: 12:00<br>PG |
| <b>TOWER HEIST</b><br>daily: 4:15 - 6:45 - 9:15<br>matinee: 1:45<br>late show: 11:45<br>PG-13                        | <b>TOWER HEIST</b><br>daily: 6:00 - 8:30<br>matinee: 1:00 - 3:30<br>late show: 11:00<br>PG-13        |
| <b>SINTERKLAAS... RAADSEL VAN 5 DECEMBER</b><br>daily: 5:15 - 7:30<br>matinee: 12:45 - 3:00<br>late show: 11:15<br>G | <b>DE HEINEKEN ONTVOERING</b><br>daily: 6:15 - 9:00<br>matinee: 11:45<br>late show: 11:45<br>PG-13   |
| <b>PUSS IN BOOTS</b><br>daily: 4:00 - 6:15<br>matinee: 1:45<br>late show: 11:45<br>PG                                | <b>PUSS IN BOOTS</b><br>daily: 4:30 - 7:00<br>matinee: 12:00 - 2:15<br>late show: 12:00<br>PG        |
| <b>JOHNNY ENGLISH REBORN</b><br>daily: 4:30 - 7:00 - 9:30<br>matinee: 1:45<br>late show: 12:00<br>PG                 | <b>JOHNNY ENGLISH REBORN</b><br>daily: 6:15 - 8:45<br>matinee: 1:15 - 3:45<br>late show: 11:15<br>PG |
| <b>IN TIME</b><br>daily: 8:30<br>matinee: 11:15<br>late show: 11:15<br>PG-13                                         | <b>IN TIME</b><br>daily: 9:15<br>matinee: 12:00<br>late show: 12:00<br>PG-13                         |
| <b>PARANORMAL ACTIVITY 3</b><br>daily: 9:45<br>matinee: 12:00<br>late show: 12:00<br>PG-13                           | <b>THE THREE MUSKETEERS</b><br>daily: 12:45 - 3:30<br>late show: 12:00<br>PG-13                      |

**thecinemas.aw**

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

**RENT HOUSE**  
**ARUBA**

**5 871 971**

**TE HUUR in : Siribana**

Unieke volledig gemeubileerde woning te huur in Siribana, vlakbij St. Cruz. Op ruim kavel van 2000 m2 Voorzien van 2 losse gedeeltes met in het midden porch. Woonk., keuken, berg., 3 slpk., 2 badk.,

**Afl 2.000,- p/m** beschikbaar per direct

**www.renthousearuba.com**

**Linda's**  
Dutch Pancakes and Pizzas

Is op zoek naar een:

**Waitress**

Adres: Palm Beach 6-D  
Telefoon: 586-3378  
E-mail: lindasaruba@gmail.com

**Te koop voor extreem lage prijs!!**  
**Goedwerkende Dwaal Machines voor meubelmaken**

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| -onderschaafmachine     | -bovenboormachine        |
| -bovenschaafmachine 2x  | -cirkelzaagmachine       |
| -bovenafkortzaagmachine | -figuur/lint zaagmachine |
| -onderafkortzaagmachine |                          |

**Verkoopprijs awg. 16.000,00 / prijs bespreekbaar**

**Bel direct Tel. 0029 7429305**

**Property for sale by owner**

1.740 m2 hooggelegen eigendomsgrond

6 appartementen in aanbouw (incl. bouwvergunning)

2 appartementen reeds verhuurd

Santa Cruz - Maquarima

**Taxatiewaarde \$200.000,00 verkoopprijs \$165.000,00**

Bel voor meer informatie 0029 - 742 93 05

**ARUBAANSE VERFFABRIEK N.V.**

Oproeping tot bijwonen van de jaarlijkse Algemeen Vergadering van Aandeelhouders welke gehouden zal worden op Donderdag 24 november 2011, aanvangende 15:00 uur in het kamer van Koophandel, J.E. Irausquin Boulevard 10, te Oranjestad, Aruba.

De agenda ligt vanaf heden voor aandeelhouders ter inzage ten kantore van de Vennootschap.

De Direktie

**Clown Doctors**  
Aruba

Cell: 731-0289  
clowndoctorsaruba@gmail.com

**Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba  
Tel. (297) 582-5222 / 582-5051  
fax (297) 582-0306  
e-mail: favi@setarnet.aw  
website: http://www.favi.org

**Turtle Hotline**

(sporen van ) een zeeschildpad gezien?

**Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93**

**BOSCH AUTO CENTER**

LEVER DEZE ADVERTENTIE IN EN KRIJG 10% KORTING!

**Balashi # 63 (tegenover W.E.B.) Tel: 585-4055 Fax: 585-4066**  
**Open: Man-Vri 07:45 am – 5 pm / Zat 8 am – 12 pm**

**NIET ALLEEN REMMEN! WE ZIJN OOK EEN VOLLEDIGE AUTO SERVICE BEDRIJF MET 15 JAAR EXPERTISE.**

Remmen / Koppelingsplaten Reparatie en herfabricage voor auto's en vrachtwagens, Schokbrekers, Homokineten, Stuurinrichting, V-snaren, Alternators, Suspension onderdelen, Powersteering, Transmissie vervangen en veel meer! Wij verkopen ook nieuwe remmen en homokineten voor Europese, Japanse en Amerikaanse auto's van uitstekende kwaliteit.

**Eén-dag-service en vóórinspectie bij aankoop of verkoop van een auto!**

# Aruba krijgt praktijkondersteuners

**ORANJESTAD — Het Wit Gele Kruis (WGK) is samen met AZV en de Huisartsen Vereniging Aruba (Hava) bezig om zogeheten praktijkondersteuners in te zetten. Op dit moment worden de werkprotocollen opgesteld. Naar verwachting gaan de eerste in de loop van 2012 van start.**

door **Merlijn van Lelyveld**

Dit laat AZV-woordvoerder Joost van de Kamp aan *Amigoe* laten weten. Praktijkondersteuners moeten huisartsen ondersteunen bij onder meer de begeleiding en behandelings van patiënten met chronische ziektes als diabetes. Hiermee hopen ze dergelijke ziektes beter te voorkomen, aldus de woordvoerder. Om te beginnen zal één praktijkondersteuner worden ingezet per drie huisartsen. Dit betekent dat er ongeveer dertien nieuwe banen als praktijkondersteuner komen. Van de Kamp laat weten dat er al interesse is getoond in de functie. De

officiële vacatures moeten echter nog worden opgesteld. Op dit moment wordt namelijk gewerkt aan het profiel van de functie, dus waar de medewerkers aan moeten voldoen. Daarnaast moet precies bepaald worden welke taken onder de praktijkondersteuner vallen en welke onder de huisarts zelf. Dit wordt door Hava uitgewerkt in het protocol. De basis van dit protocol komt uit Nederland, waar al met praktijkondersteuners wordt gewerkt. Hava past deze aan de Arubaanse situatie aan. Overigens zijn in Nederland onlangs protesten gehouden, omdat de praktijkondersteuners vanwege bezuinigingen zouden

komen te verdwijnen. De praktijkondersteuners komen in dienst van het WGK. De sollicitatie verloopt dan ook via WGK. De medewerkers worden betaald door AZV, die speciaal voor deze functie budget vrijmaakt. Van de Kamp laat weten dat AZV 700.000 florin heeft begroot voor het introduceren van de praktijkondersteuners.

## Meer tijd

GWK-directeur Gino Goeloe vertelt dat de praktijkondersteuners worden ingezet, omdat de huisarts geen tijd heeft om chronisch zieken, zoals diabetici, goed te begeleiden en om alle informatie te geven over de ziekte. Goeloe merkt op dat veel patiënten wel door een huisarts worden doorverwezen naar bijvoorbeeld een diëtist of de diabeteskliniek, maar dat ze niet gaan. "De praktijkondersteuner moet het gat op-

vullen van de huisarts naar de diabeteskliniek." Personen die niet gaan, komen even later met een volgende klacht weer bij de huisarts terecht en dan heeft de ziekte zich verder kunnen ontwikkelen, legt hij uit. De patiënt kan straks van de huisarts rechtstreeks bij de praktijkondersteuner naar binnen lopen en deze vertelt ze alles over de ziekte en de gevolgen. Goeloe: "De praktijkondersteuner moet de patiënt motiveren om de levensstijl aan te passen en de behandeling te ondergaan. Als de patiënt er klaar voor is, wordt deze doorverwezen naar de kliniek en gaat de behandeling daar verder." Daarnaast komen de patiënten straks voor routinecontroles waarschijnlijk ook bij de praktijkondersteuner terecht en niet bij de huisarts. Dit moet dan ook de wachttijd verkorten, aldus Van de Kamp.

## Directie Infrastructuur en Planning:

## ‘Kappen mangrovegebied Spaans Lagoenweg strafbaar’

**ORANJESTAD — Het mangrovegebied achter een woning aan de Spaans Lagoenweg in Pos Chiquito is overheidsterrein. Het kappen ervan is dus strafbaar. Dit zegt Robert Maduro, teamchef van de afdeling Toezicht, Controle en Handhaving van Directie Infrastructuur en Planning (DIP). Het is echter nog niet helemaal duidelijk wie schuldig is aan het kappen van het stuk mangrove.**

Gisteren had *Amigoe* contact met DIP-controleur Mario Maduro. Hij zei dat achterhaald zou worden of het terrein van de overheid is of dat er een aanvraag is ingediend voor het uitbreiden van het eigen stuk terrein. Teamleider Robert Maduro bevestigt inmiddels dat het stuk land van de overheid is. "En dus is het kappen strafbaar." Vanochtend nog zijn twee controleurs naar de plek geweest om foto's te maken. Er wordt een rapport opgemaakt en die gaat naar het Openbaar Ministerie." Maduro stelt heel duidelijk dat kappen op overheidsgrond strafbaar is. "In

je eigen tuin is dat prima natuurlijk, maar alles daarbuiten is van de overheid en publiek terrein. Daar blijf je vanaf."

Het probleem is echter dat nog niet helemaal duidelijk is wie verantwoordelijk is voor de kap van dat grote stuk mangrove. Maduro heeft van burenen in de omgeving gehoord dat niet L.E., de koper van de woning aan de Spaans Lagoenweg, maar de verkoper van het huis de mangrove op het terrein heeft gekapt. "Natuurlijk weten we ook niet of ze ons om de tuin proberen te leiden", aldus Maduro. Feit is

echter dat de daadwerkelijke koop van de woning nog niet rond is, terwijl de renovatiewerkzaamheden al zijn gestart. "Daarnaast vond het kappen al zo'n twee tot drie weken geleden plaats. Dat zeggen omwonenden en we hebben zelf geconstateerd dat de mangrovewortels die er nog liggen, al zijn opgedroogd", aldus Maduro. De verkoper van het huis ontkent in ieder geval enige betrokkenheid bij de mangrovekap. "We hadden haar toevallig vandaag nog aan de lijn. Zij zegt dat zij daar niets mee te maken heeft gehad, maar dat de koper verantwoordelijk is. Nu moeten wij gaan achterhalen wie het heeft gedaan." Maduro zegt daarvoor onder andere te gaan praten met de aannemer die de opdracht heeft aangenomen." Deze krant heeft contact opgenomen met het Openbaar Ministerie om uit te zoeken hoe

hoog de boete is voor dit delict. Woordvoerder Ann Angela kon voor het ter perse gaan van deze editie echter geen antwoord geven. Afgelopen maandag kwam een melding binnen bij de Inspectie voor Volksgezondheid en Milieu over de kap van mangrove aan de Spaans Lagoenweg. De milieupolitie kwam een dag later langs om de situatie te verkennen, maar gaf aan dat ze weinig kan doen, aangezien er geen wetgeving voorhanden is om aan de hand daarvan op te treden. IVM-directeur Gisbert Boekhoudt wees onder meer op het Landsbesluit bescherming flora en fauna dat nog altijd in conceptvorm is.

## Kustwacht houdt illegalen aan



**ORANJESTAD — De Kustwacht Caribisch Gebied heeft afgelopen woensdagavond vier illegalen en twee bemanningsleden aangehouden in de zee ten zuiden van Aruba. Een eenheid van de kustwacht ontdekte omstreeks elf uur 's avonds een onverlicht bootje. Het probeerde weg te komen, aldus de kustwacht, maar kon na een korte achtervolging tot stilstand worden gebracht. Het ging om een Venezolaans vaartuig genaamd 'La Nota' met zes opvarenden. Bij nader onderzoek bleek het te gaan om vier illegale immigranten met Colombiaanse nationaliteit en twee Venezolaanse bemanningsleden. Het vaartuig werd in beslag genomen en opgebracht naar de kustwachtsteiger. Alle opvarenden zijn overgedragen aan de politie. De zaak is verder in onderzoek.**

## Prijzen dalen licht

**ORANJESTAD — De prijzen van consumptiegoederen en diensten zijn vorige maand licht gedaald. Dat meldt het Centraal Bureau voor de Statistiek. Voedselprijzen blijven echter stijgen, met in oktober 3,3 procent en dat is afgerond 6,4 procentpunt hoger dan in dezelfde periode vorig jaar (-3,05 procent).**

De consumentenprijsindex voor oktober is 121,25 en dat is 0,5 procent lager dan de maand ervoor. Dit jaar tot en met oktober zijn de prijzen gemiddeld met 6 procent gestegen. De twaalfmaandse inflatie is afgerond 6,5 procent. De prijzen daalden vorig maand vooral in de sectoren communicatie (afgerond -4,6 procent), transport (afgerond -1,2 procent) en recreatie en cultuur (-1 pro-

cent). In de sector communicatie werden vooral telefoon- en faxdiensten goedkoper (-4,6 procent). En in de sector recreatie en cultuur werden vooral de vakanties goedkoper, afgerond met 15,3 procent. Prijsstijgingen werden vooral gemeten in de voedsel- en dranksector (afgerond 0,4 procent) en wonen (0,05 procent). De stijging in de prijssector wonen werd vooral

veroorzaakt door de hogere huurprijzen (afgerond 0,5 procent). De energieprijzen (stroom, water, benzine en diesel) werden in oktober bijna 1 procent goedkoper vergeleken met de maand ervoor. Toch steeg de zogeheten energieprijnsindex met afgerond 10,3 procent. Dat is overigens afgerond wel 7,1 procentpunt lager dan in dezelfde periode vorig jaar (17,37 procent). Dit heeft vooral te maken met de gedaalde wereldprijs voor een vat olie. Het waren met name de gedaalde benzine- en dieselprijs vorige maand, die de consument vooral in zijn portemonnee bemerkte.

## ‘Huidige fase werkzaamheden mainstreet op 15 december klaar’

**ORANJESTAD — Utiliteitsbedrijven Elmar en WEB, Dienst Openbare Werken (DOW) en winkeliersvereniging Mambo spraken gisteren tijdens een openbare bijeenkomst in het parlement over de laatste stand van zaken rond de renovatie van Caya Betico Croes. Mambo had Infrastructuur-minister Benny Sevinger (AVP) al eerder verzocht om de werkzaamheden in de mainstreet tijdens de komende drukke maanden november en december te stoppen en pas in januari verder te gaan. Sevinger legde echter uit dat dit niet mogelijk is.**

Mambo deed het verzoek namens twintig winkeliers. Zij willen het winkelend publiek in november en december gelegenheid geven om inkoop te doen voor de komende feestdagen, zonder last te hebben van de bouwwerkzaamheden. Maandag al had minister Sevinger tijdens een vergadering met Mambo uitgelegd dat het tijdelijk stoppen van de werkzaamheden aan het eind van het traject meer vertraging oplevert. Op dit moment lopen de werkzaamheden op schema en dat wil de minister zou houden.

Toch is de minister, zo zei Mambo-voorzitter Audrey Laclé later, de winkeliers wel tegemoet gekomen. Dat werd ook gisteren tijdens de openbare bijeenkomst in het parlement uitgelegd. De dagelijkse werkzaamheden mogen doorgaan tot zeven uur 's morgens. Dan is het mogelijk om de huidige fase, het aanleggen van kabels, op 15 december af te ronden. De volgende fase start dan in januari. Er wordt alleen 's avonds en 's nachts gewerkt en niet



Mambo-voorzitter Audrey Laclé luistert aandacht naar Infrastructuur-minister Benny Sevinger.

overdag. Laclé: "Bij bouwwerkzaamheden overdag krijgen we geluidsoverlast en hinder van stof. Bovendien wordt de stad dan nog minder toegankelijk vanwege het bouwverkeer. Het is niet anders, we moeten er maar gewoon het beste van maken".

## ‘Publiek informeren’

De openbare bijeenkomst was bedoeld om iedereen die bij de werkzaamheden in de mainstreet betrokken is, uitleg te geven over de stand van zaken. Parle-

mentsvoorzitter Paul Croes legt uit wat het verschil is tussen een openbare bijeenkomst en een publiek debat. "Bij een openbare bijeenkomst voeren diverse mensen het woord. Zoals Elmar en Mambo. Bij een debat hebben ministers en parlementariërs het woord." Sevinger zegde tijdens de bijeenkomst toe om het publiek meer en beter te zullen informeren. "Eén van de activiteiten die aan het publiek bekend moeten worden gemaakt is de komst van een zogeheten Christ-

mas Village. "De mainstreet wordt in december omgetoverd in kerstsferen. Er komen onder andere tenten en allerlei versieringen", aldus de minister.

Met deze kerstactie hoopt Mambo weer meer publiek te kunnen trekken. Voorzitter Laclé: "Het afgelopen jaar is voor ons niet gemakkelijk geweest. Toch wijt ik dat niet per se aan de bouwwerkzaamheden. De mondiale crisis hielp ook niet echt. Niet alleen de winkeliers in de mainstreet merkten een terugval in inkomsten, ook winkels elders op Aruba hebben daar last van. Mensen hebben gewoon minder te besteden. Het leven is duurder geworden", aldus Laclé. Ze is daarom juist wel blij met de renovatie van de winkelstraat en met de komst van de tram. "Wil je publiek blijven trekken, dan zul je je moeten onderscheiden en iets anders moeten bieden. Daarom is het een goede zaak dat Caya Betico Croes wordt aangepakt." Ze merkt daarbij op dat de helft van het werk er al op zit. "Het is een kwestie van geduld hebben en straks wennen aan de tram."

Verder stelt de Mambo-voorzitter dat een aantal bedrijven in de mainstreet in de afgelopen tijd ten onder is gegaan als gevolg van een slechte bedrijfsvoering. "Volgende week vindt de Small Business Week plaats, waarbij startende ondernemers hulp krijgen om een bedrijf te starten of uit te breiden." Het is volgens Laclé een voorbeeld van activiteiten die worden gehouden om ondernemers te helpen in deze zware tijden. "Mensen die een bedrijf starten zonder zich goed voor te bereiden, red-den het niet."

## Huurclaim Europahuis voor de rechter

**ORANJESTAD — De advocaten van Utilities en Frank Weise stonden gisteren in de rechtszaal tegenover elkaar vanwege een huurclaim op het gebouw van het voormalige restaurant La Dolce Vita aan de Italiëstraat. Een uitspraak is nog niet bekend.**

Utilities nam het pand recentelijk over van Southeast Investment Group (SIG) voor de huisvesting van TNO en het Europahuis. Volgens de verantwoordelijke minister Mike de Meza (AVP) van Financiën, Utilities, Communicatie & Energie werd het pand door Utilities gekocht zonder huurclaim. Een rechterlijke uitspraak toont echter aan dat een rechter in februari heeft besloten tot vernietiging van een vonnis van de huurcommissie, die in juni 2010 besloot om SIG toestemming te geven om het huurcontract met Weise te beëindigen. Het huurcontract met Weise loopt nog door tot eind 2012.

De huurclaim op het pand kwam afgelopen dinsdag in de Staten ook kort aan de orde. Hierover konden echter geen mededelingen gedaan worden in verband met het lopende kort geding. Op verzoek van de MEP-fractie wordt maandag opnieuw in de Staten vergaderd over de aankoop van het gebouw. Het is een openbare vergadering waarbij publiek welkom is. Tijdens het debat in de Staten dinsdag stelde MEP meer dan 100 vragen over de omstandigheden rondom de koop. Een grote hoeveelheid vragen bleef volgens partijleider Evelyn Wever-



Franklin Hoevertsz, directeur Utilities NV loopt gisteren het gerechtsgebouw binnen voor het kort geding over het Europahuis.

Croes echter onbeantwoord. "Daarom vragen wij ons af wat de regering te verbergen heeft." Eén van de dingen die MEP wil weten is waarom er een pand wordt gekocht, zonder een taxatierapport hiervan te laten maken. Overigens zou de notaris hebben gezegd dat er een taxatierapport is van 2010. Utilities zou echter ge-

zegd hebben dat er slechts een taxatierapport van 2006 is gebruikt. In verband met de openbare vergadering maandag wil MEP dat de regering alle documentatie over deze zaak, vooraf naar hen toe stuurt. Dan heeft de fractie tijd om deze door te nemen en zich grondig voor te bereiden op het debat van maandag.

Foto: Cybimed

# Risicjongeren leren ontwerpen

ORANJESTAD — Jon-  
geren in de gevangenis  
of zonder opleiding en  
werk worden getraind  
om mode, gemaakt van  
onder meer boahuid, te  
leren ontwerpen, maken  
en verhandelen. Het gaat  
hierbij niet zozeer om de  
creativiteit van het vak,  
maar meer om het onder-  
nemerschap.

Dit maakte ontwerper Clau-  
dia Ruiz Vasquez gisteren  
bekend. Vasquez is onlangs  
begonnen met het maken  
van tassen en kleding met  
gebruik van boahuid. Dit  
moet niet alleen de jonge-  
ren helpen weer een plek in  
de maatschappij te krijgen,  
maar ook een middel zijn  
in de strijd tegen boa's op  
Aruba. Vasquez legt uit dat  
ze door middel van onder-  
wijs en een strak trainings-  
programma dat verplicht  
is, de jongeren een nieuwe  
kans wil geven. De jongeren  
richten zich niet alleen op  
de creativiteit, maar ook op  
het gebied van ondernemer-  
schap. "Veel van deze jonge-  
ren hebben problemen met  
autoriteit. We leren ze om  
op eigen benen te staan en  
voor zichzelf te beginnen",  
aldus de ontwerper. De jon-  
geren krijgen betaald voor



De huid van de boa wordt tegenwoordig gebruikt om tassen  
en kleding van te maken.

het werk dat ze doen.  
Waar de tassen of kleding-  
stukken worden verkocht, is  
nog niet duidelijk. Ze zullen  
onder meer verhandeld wor-  
den aan verschillende win-  
kels. De voorwerpen verte-  
genwoordigen allemaal iets  
uit de natuur, zoals de shoco  
of trupial. Dit wordt met een  
label bekendgemaakt, net  
zoals wie het ontwerp heeft  
gemaakt. Het is op dit moment echter  
nog verboden om boaproducten

te exporteren. Omdat het  
reptiel een bedreiging vormt  
voor de lokale flora en fauna,  
wordt dit verbod aangepast,  
zo laat het hoofd Veterinaire  
Dienst Pieter Barendsen we-  
ten. Op die manier kunnen  
toeristen de gekochte voor-  
werpen ook daadwerkelijk  
mee naar huis nemen. Een  
gedeelte van de opbrengst  
gaat naar Aruba Birdlife  
Conservation, aangezien de  
boa voor vogels één van de  
grootste bedreigingen vormt.

# Winnaars eerste Karting Nationals

ORANJESTAD — Bij Bu-  
shiri Karting werd zon-  
dag de eerste Karting Na-  
tionals gehouden, nadat  
het bedrijf zijn deuren in  
juni opende na een flinke  
renovatie. Aan de wed-  
strijden deed een groot  
aantal deelnemers mee.

Het evenement was van ne-  
gen uur 's morgens tot acht  
uur 's avonds. De wedstri-  
den werden gereden tot half  
vijf 's middags, daarna was  
er een Car & Bike show,  
een optreden van de bands  
Honey Pot en Flame. Het  
deelnemersveld bestond uit  
professionals met een eigen  
kart en deelnemers die een  
kart huurden.

In de categorie Rentals Sen-  
ior won Leonard Solognier  
de eerste plaats. Eugene Le-  
onardo werd tweede. In de  
categorie 4 Stroke Senior  
was Andrew Arends de beste.  
Gilward Wester finishte  
achter hem en Ryan Croes  
werd derde. Het podium in  
de categorie 2 Stroke Junior  
werd gevormd door Sasha  
Joy (eerste), Caroline Se-  
meleer (tweede) en Abigail  
Dammers (derde). Bryan  
Wong bezette aan het eind  
van de kartingwedstrijden  
de eerste plaats in de ca-  
tegorie Tag Senior. De ver-  
richtingen van Brandon  
Adamus waren goed voor  
een tweede plaats en Dar-



Winnaars op het erepodium na afloop van de eerste Bushiri Karting Nationals.

rel Werleman eindigde als  
derde.  
In de vrouwen categorie La-  
dies Rentals was de eerste  
plaats voor ene Nixy, Jean  
Mary Vos werd tweede en  
ene Naomi derde. Ook bij  
de categorie Rentals Ju-  
nior maakte de organisatie  
alleen voornamen bekend  
van de drie besten. Dat zijn

Daniel (eerste plaats), Jer-  
ry (tweede plaats) en Jirri  
(derde plaats). Het kartingbedrijf had ook  
nog zes losse prijzen, zoals  
voor de mooiste auto en Best  
Rookie. De prijs Nicest Car-  
ging naar 'Superscion', de  
prijs Nicest Bike was voor  
Marcos Maduro en de win-  
naar van 4 Stroke fastest

lap was Frank Benita. Best  
Rookie werd Gilward Wes-  
ter, Best Kart werd Dieter  
Nicolas. Tot slot nam het  
team Speed Demons de prijs  
voor Good Sportsmanship in  
ontvangst.  
De kartbaan heeft zeventien  
huurkarts. Mensen met een  
eigen kart kunnen ook ge-  
bruik maken van de baan.



# GREEN VILLAGE

MAINSTREET SAN NICOLAS

**TOMORROW SATURDAY | NOV 12 @8PM**

**REBELUTION** FROM U.S.A. | **AREA 51** FROM CURAÇAO | **FELLOW** FROM HOLLAND

**18+ EVENT**

Tickets available at: Valero Blvd, Valero Palm Beach, Valero Essoville, Bula Surf Shop, Cd's and More, Dragon CD and Manuelito's.

## AGENDA

**KANTOORUREN**  
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box  
323; open van 08.00-16.30 uur; za.  
gesloten.  
\*\*\*\*\*

**WACHTREGELING  
DOKTOREN**  
vrijdag 11 november  
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbre-  
cht. Tel. 584-8833.  
Oranjestad:  
via Huisartsenpost, Dr. Horacio  
Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.  
\*\*\*\*\*

**PRO LECHI MAMA  
(PLM)**  
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent  
borstvoeding kan men tussen 09.00-  
17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM  
KONINGIN  
WILHELMINAFONDS**  
(voor kankerbestrijding)  
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-  
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS  
STICHTING**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS  
HELPLINE**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**AIDS-HOTLINE**  
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen  
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU  
DRUGSBESTRIJDING**  
(J.E. Irausquinplein 2-A)  
Tel. 583-4554 of 583-4101.  
Fax 583-3334.

**STICHTING  
WIT GELE KRUIS**  
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oran-  
jestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.  
Zowel voor de kraamzorg, zuigelin-  
gen- en kleuterbureaus, wijkzorg,  
diëtiste alsmede informatie in het  
algemeen kan men tussen 14.00-  
17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor  
urgente gevallen of administratieve  
zaken gelieve gedurende  
kantooruren te bellen.  
\*\*\*\*\*



**For our office in Aruba, NetPro Group is looking for a:**

**IT Sales Executive  
&  
Office Administrator**

NetPro Group, for more than 15 years the leading specialist of quality solutions and training possibilities in the IT environment. With establishments on Aruba and Curacao, NetPro is a steady growing organization.

| IT Sales Executive / Consultant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Office Administrator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| We are looking for an enthusiastic, inquisitive and positively driven person, who is capable of working independent, as well as within a team. The candidate must be experienced in the sales of hardware, software and IT services. As IT Sales Executive / Consultant you are capable to advice our customers with respect to the content of IT projects.                                                                                                                                                                                                                      | As Office Administrator you're responsible for the daily office tasks and support of your technical and sales colleagues. Your goal is to keep the office run smoothly by coordinating and realizing administrative, secretary, general and technical services. As Office Administrator you have a representative role in our office in Aruba.                                                                                                                                                                                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"><li>✓ At least 5 years sales experience in the IT market</li><li>✓ Knowledge of Microsoft, HP and Cisco products</li><li>✓ Advanced knowledge of Windows 7 and Office 2007/2010</li><li>✓ Successfully completed an University or other professional education</li><li>✓ Experience in working with targets</li><li>✓ Service and goal orientated, quick to take initiative, accurate and immune to stress</li><li>✓ Flexible, no 9-5 mentality</li><li>✓ Fluent in English is a must, Spanish, Papiamentu and Dutch is an advantage</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ At least 3 years work experience in a similar job, preferable in the IT environment</li><li>✓ Successfully completed an professional education (MBO)</li><li>✓ Knowledge of Office Management</li><li>✓ Good knowledge of Office 2007 / 2010</li><li>✓ Service and goal orientated, quick to take initiative, representative</li><li>✓ Excellent communicative skills: verbal and writing</li><li>✓ Fluent in English is a must, Spanish, Papiamentu and Dutch is an advantage</li><li>✓ Flexible attitude, no 9-5 mentality</li></ul> |

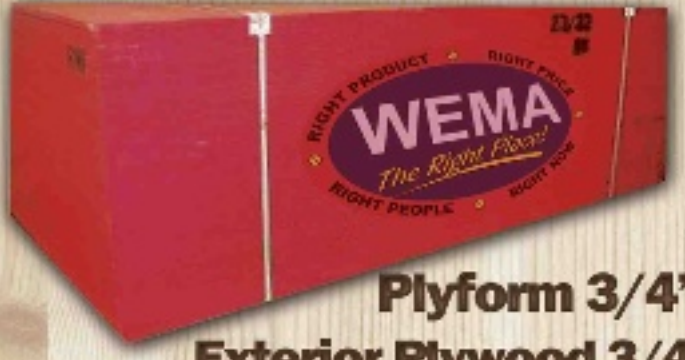
Please visit [www.netprogroup.com/careers](http://www.netprogroup.com/careers) for more information. Candidates who believe they meet the requirements for this job are requested to respond via email to: [jobs@netprogroup.com](mailto:jobs@netprogroup.com).



**Nos a bin pa keda !<sup>®</sup>**

# 15 % OFF !

**Tur Palo / Madera**  
den luna di November y December  
While supplies last \*



**Plyform 3/4" - AWG 50,-**  
**Exterior Plywood 3/4" - AWG 45,-**



**RIBA TUR MATERIAL  
NA WEMA\***  
menos bield y cement y e master ta e mesun producto  
y di e mesun marca \*

**Visit WEMA, YOUR  
friendly neighborhood hardware store for:**  
**the Right Product, Right Price, Right People, Right Now**  
**Boulevard | Ponton | Sta. Cruz | San Nicolas**

[www.wemaaruba.com/Facebook](http://www.wemaaruba.com/Facebook) [www.wemaaruba.com](http://www.wemaaruba.com)

Expo 25 jaar mijlpalen Status Aparte

# Terugblikken en vooruitkijken

**SAN NICOLAS — Het eerste eigen papiergeld, de eerste postzegels. In Teresita Center in San Nicolas opende gisteren in het kader van 25 jaar Status Aparte de Expo Logro. Verschillende overheidsdiensten hebben displays neergezet met als thema de geschiedenis van Aruba tussen 1986 en nu.**

door onze verslaggever  
**Ariën Rasmijn**

De expositie blikt terug, maar kijkt ook vooruit. Buiten op de patio van Teresita Center staat een aantal grote posters met de plannen van de regering voor de binnenstad van San Nicolas. Volgend jaar moeten de stadsvernieuingswerkzaamheden daar beginnen. Aan de andere kant van de binnenplaats staat, voor de vorm kennelijk, ook een display van Parke Nacional Arikok. In een andere zaal zijn korte films van Arubaanse filmmakers te zien. Het gaat echter om de grote binnenzaal. Daar staan kramen en displays van verschillende overheidsdiensten en van Setar. De bedoeling is dat aan de hand hiervan bezoekers een beeld krijgen van de mijlpalen van Aruba als land n de afgelopen kwart eeuw. Het eerste eigen papiergeld, de eerste postzegels en van het Centraal Bureau voor de Statistiek een overzicht van de bevolkings- en toerisme statistieken door de jaren heen. Naast de vergrijzing op het eiland maakt het display duidelijk dat er de afgelopen paar jaar meer sprake is geweest van stagnatie dan van groei. Het display van het Nationaal Archief met daarop verschillende door Arubanen ingediende



Foto: Ariën Rasmijn

Bezoekers van Expo Logro bij de stand van ATA.

ontwerpen voor de nationale vlag is heel leuk. Dat geldt ook voor de vitrine van de Nationale Bibliotheek, met oude publicaties, onder meer van Vrij Nederland, over de strijd voor de Status Aparte en de koloniale tijd. En natuurlijk staat ook een exemplaar van de eerste persing van de opname van 'Aruba Dushi Tera' geëtaleerd.

**Gastenboek**  
Indrukwekkend is de hoek waar de toespraak van gouverneur Felipe Tromp groot is afgebeeld, net als twee groot geprinte speciale edi-

ties van *Amigoe* in het kader van de Status Aparte. Er staat een tafel met daarop een TV waarop diezelfde toespraak wordt uitgezonden. Bezoekers kunnen daar in twee gastenboeken schrijven. "We wilden de expositie ook een interactief karakter geven. Eén gastenboek is bedoeld om in te

schrijven over waar je was en wat je voelde tijdens Oud en Nieuw van 1986, toen de Status Aparte van kracht werd. In het andere boek kunnen mensen hun wensen opschrijven voor de komende 25 jaar", aldus Alice van Romondt, voorzitter van de organisatiecommissie 25 Jaar Status Aparte. Zij was ook de samensteller van deze expositie. "We hebben heel veel om trots op te zijn en in de afgelopen 25 jaar is zoveel gebeurd. Dat wilden we vooral laten zien", aldus Van Romondt. Niet alle deelnemers hebben het concept van de expo echter begrepen. De stand van Setar bevat voor veel reclame en slechts twee vitrines met oude mobiele telefoons, waaronder de allereerste baksteenmodellen die werden verkocht aan het eind van de jaren 80 van de vorige eeuw. Maar dat is helaas niet genoeg. "Dat had te maken met het feit dat iemand ziek was", aldus Van Romondt. Wel interessant is de kraam van Aruba Tourism Authority (ATA), met oude krantenknipsels en foto's over de jaren '50 en '60 en oud promotiemateriaal, al is het bij lange niet compleet. En natuurlijk is er ook ruimte voor onenigheid over de gemaakte keuzes. Een bezoeker merkt op dat politicus Juancho Yrausquin niet prominent is vertegenwoordigd in de kraam van ATA. "Als hij er niet was geweest, dan hadden we hier niet eens een toerisme-industrie gehad."

## Openingstijden expo

Expo Logro is de komende maand toegankelijk voor iedereen, ook voor scholen. De openingstijden zijn van negen uur 's ochtends tot zeven uur 's avonds.

# Colombiaans medisch toerisme naar Aruba

**ORANJESTAD — Kankerbehandelingen, tandheelkunde en neurologie zijn slechts enkele van de medische onderwerpen die op 19 en 20 november aan bod komen tijdens de Colombian Hospital Show Case Aruba. Dit medisch congres vindt plaats in het Westin hotel.**

Het congres wordt georganiseerd door Proexport Colombia en luchtvaartmaatschappij Avianca. Zij prijzen Colombia aan als 'bestemming voor medisch toerisme' en willen dit land

op die manier dichterbij Aruba brengen. Volgens de organisatie vond dit evenement vorig jaar plaats op Curaçao en is het nu dus de beurt aan Aruba. Tijdens het congres zijn meer dan

vijftien klinieken aanwezig uit Bogota, Pereira, Barranquilla, Manizales, Bucaramanga, Medellin en Cartagena die hun behandelingen komen aanprijzen. Het publiek krijgt dus de mogelijkheid om meer te weten te komen over wat het Zuid-Amerikaanse land op het gebied van gezondheidszorg te bieden heeft. De toegang tot het congres is gratis.

Het is zaterdag van negen uur 's morgens tot zes uur 's avonds en zondag van negen uur 's morgens tot drie uur 's middags. Proexport Colombia is een Colombiaans overheids-handelsbureau dat belast is met de promotie van buitenlandse investeringen, niet-traditionele export en dus internationaal toerisme.

# Aruba Dolphins teamkampioen



Deelnemers aan het zwemjeugdkampioenschap Aruba Dolphins Invitational.

**ORANJESTAD — Het afgelopen weekend vond de tiende editie plaats van het zwemjeugdkampioenschap Aruba Dolphins Invitational waaraan ook twee zwemclubs uit Curaçao meededen. Teamkampioen werd Aruba Dolphins, met op de tweede plaats Stingray Swimming en Bulado Swim Club (Curaçao) op de derde plaats.**

Er werden ook negen nieuwe Arubaanse zwemrecords verbroken. Daarnaast verbeterden diverse zwemmers hun persoonlijke records. De

minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur, Michelle Winklaar (AVP), reikte de prijzen uit aan de top drie in de verschillende leeftijdscategorieën. De winnaar bij de meisjes tot acht jaar werd Esmay York van Typhoon Swim Club en bij de jongens in deze leeftijdsklasse won Humberto de Castro van dezelfde zwemclub. In de leeftijdsklasse negen tot en met tien jaar wonnen Keeley Maduro en Daniel Jacobs bij de meisjes respectievelijk jongens. Beide zwemmen voor Stingray Swimming. In de leeftijdscategorie elf tot en met twaalf

jaar werd Ginayla Arends van Stingray Swimming de beste van de meisjes en Adrian Hoek van Swim Club Bulado werd de beste van de jongens. Van deze laatste zwemclub won Megan Trenidad in de meisjescategorie van dertien tot en met veertien jaar. Renze Postma van Aruba Dolphins Swimming won in dezelfde leeftijdsklasse voor de jongens. In de leeftijdscategorie vijftien jaar en ouder won Ally Ponson van Stingray Swimming bij de meisjes en Dillon Willems eindigde bij de jongens in deze categorie op de eerste plek.

11-11-11

# Meer trouwerijen en baby's vandaag

**ORANJESTAD — Vandaag is het de elfde dag van de elfde maand in het elfde jaar van deze eeuw. Voor veel een speciale datum. Behalve dat het carnavalseizoen van start gaat, zijn er over de hele wereld speciale acties, veel bruiloften en proberen vrouwen vandaag te bevallen. Op ons eiland geven toevalligerwijs vandaag twee keer elf paren elkaar het 'ja'-woord.**

door onze verslaggever  
**Alex Lacleé**

"Dat is 100 procent meer dan vorig jaar", zegt Sharin Luydens, directeur van het Bureau Burgerlijke Stand vanochtend tegen deze krant. Hiervan zijn veertien stellen toeristen en acht paren inwoners. "Gisteren stonden er nog 24 paren gepland om vandaag te trouwen. Maar er zijn twee stellen afgevalen", aldus Luydens. Een reden hiervoor geeft ze overigens niet. Luydens zegt dat het wel drukker is, maar noemt het niet extreem. Volgens haar is het aantal trouwerijen ongeveer hetzelfde als op de vergelijkbare datum in 2009.

In het ziekenhuis merken ze ook een drukte bij het aantal bevallingen vandaag. Hoe dat precies komt, kan woordvoerder Charlaïne Huntington echter uitleggen. Voor zover zij wist, heeft geen enkele

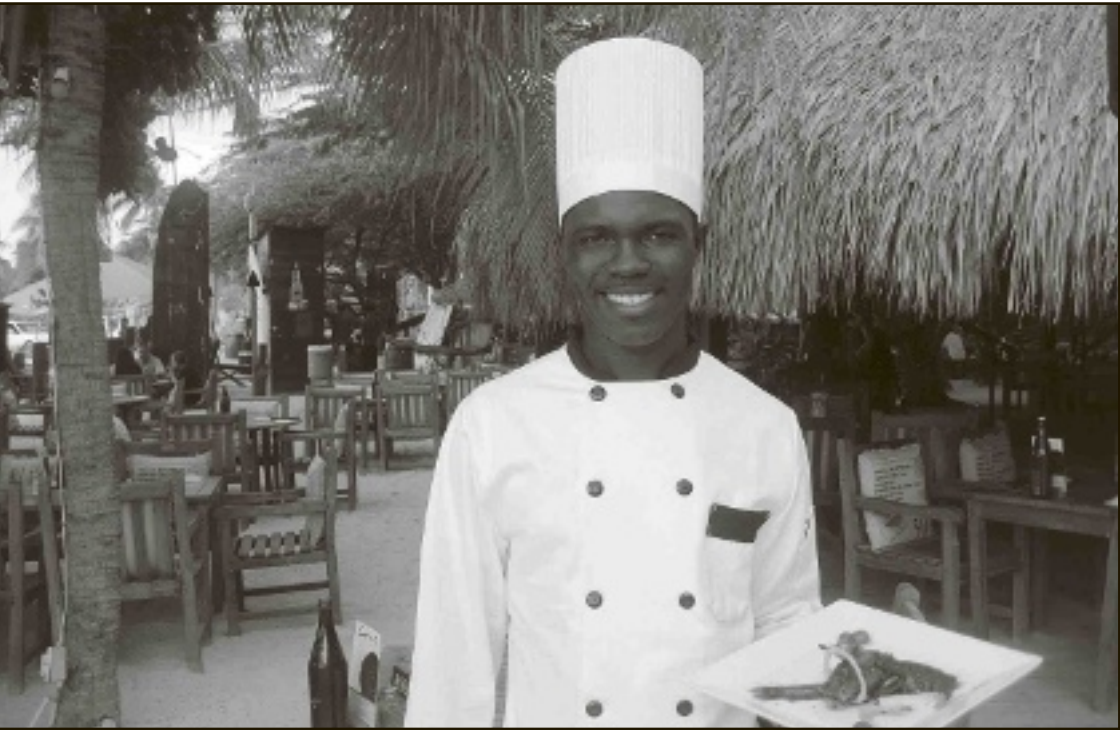
le moeder aangegeven perse vandaag te willen bevallen vanwege de datum. Vanochtend toen deze krant contact opnam met het Horacio Oduber Hospitaal bleken er al vier kinderen te zijn geboren. "Twee jongens en twee meisjes", vertelt Huntington. "De eerste baby van vandaag was een meisje. Zij werd om half vijf vanochtend geboren." De eerste Arubaanse burger van 11-11-11 heet Xiaoxie Xie. De tweede baby werd om half zeven geboren, gevolgd door nog een meisje iets voor zeven uur en ongeveer twee uur later door een jongen. Voor de middag staan de geboortes van nog vier baby's gepland, zegt Huntington. Twee van deze moeders krijgen een keizersnede.

**Zuid-Korea**  
In de media wordt melding gemaakt van Zuid-Koreaanse moeders die wel massaal

op deze bijzondere datum willen bevallen. Er zouden 20 procent meer afspraken zijn gemaakt voor een keizersnede vandaag. Onder de geïnteresseerden zijn ook moeders die al een week eerder waren uitgerkend, zo zegt Seoul Newspaper. In het Aziatische land is 11 november een feestdag vergelijkbaar met Valentijnsdag. Dat het ook nog eens het elfde jaar van de eeuw is, maakt het voor hen nog specialer.

**Foto-moment**  
Veel bedrijven wereldwijd grijpen de bijzondere datum aan voor promotionele acties met het cijfer 11. Maar ook andere organisaties gebruiken vandaag voor verschillende evenementen en acties. Zo riep de website worldwidemoment.org iedereen ter wereld op om vandaag op het tijdstip 11:11 uur (in New York) een foto te maken van een willekeurig iets in de omgeving. Via de website kunnen foto's geupload worden en bij de anderen gevoegd worden. Deze wereldwijde fotocollage moet volgens de bedenkers zorgen voor een gevoel van verbondenheid, vrede en opwindung.

## Nieuwe kok Moomba



**ORANJESTAD — Gasten die de afgelopen twee maanden bij het restaurant van Moomba hebben gegeten, hebben kennism gemaakt met de culinaire hand van Soniel Lake. Deze 27-jarige Haïtiaan is de nieuwe chef van het restaurant. Lake werkt al negen jaar in de horecabranche, waarvan de afgelopen drie jaar bij Moomba. Sinds kort is hij dus de nieuwe chef. Hij woont al sinds zijn zesde op Aruba en is een oud-leerling van EPI. Naast zijn grote passie koken houdt hij ook van vissen en tekenen. Zijn favoriete quote is: 'Leer anderen om uitmuntende chefs te worden. Je hebt ze nodig, want zij vertegenwoordigen wat jij ze hebt geleerd'.**

## COLUMN

## Mag ik ff

*Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Kassa.'*

Onlangs werd ik uitgenodigd voor een verjaardag van een vijftienjarig meisje. Ze kwam oorspronkelijk van een naburig eiland en daar is vijftien jaar een heel spektakel. En die traditie werd voortgezet op Aruba. Omdat ik op dat moment een Nederlands acteur op bezoek had, nam ik de uitnodiging aan, want die folklore wilde ik hem niet ontnemen, al was het feest helemaal in San Nicolas. Bij de ingang werden we in het Spaans verwelkomd door een donkere schone in een strak pak waaronder zoveel van het een en ander dat er niets te raden over bleef. Mijn vriend de acteur, net fris uit Holland en nog getekend door storm en regen, was op slag verliefd, want deze tropische verrassing keek hem aan met grote fonkelende ogen die gouden bergen beloofden. "Wat een

kanjer", fluisterde hij me toe. "Zou ze me herkennen?". Het klonk hoopvol, want hij was een week daarvoor door lezessen van een damesblad uitgeroepen tot Adonis van het jaar. Maar ik betwijfelde dat. "Maar valt ze op me?", fluisterde hij transpirerend, toen we het huis binnen gingen. "Als een blok", hielp ik mee. "Maar ik spreek geen Spaans." Het klonk als het grootste gemis op de wereld. Ik sloeg mijn arm om hem heen. "Ach, liefde is niet afhankelijk van taal, waarom zou je moeten praten?" Hij leek opgelucht, maar vroeg toch: "Kan jij haar dan vragen of ze straks met me gaat?" Ik schudde mijn hoofd. "Laten we eerst de jarige opzoeken en haar allebei vijftig florin geven. Dat hoort zo." Maar dat stelde hem niet gerust. "Maar als een ander haar dan vraagt?", dwong hij nerveus. Ik begon hem vooruit de duwen. "Ze wacht wel op je, zo'n Hollandse Don Juan komt ze niet elke dag tegen." Hij leek niet helemaal gerustgesteld, maar ging mee naar de jarige die beeldschoon in haar baljurk onder een gouden kroon van tule en slingers zat. Ze was omgeven door



acht 'hofdames', allemaal in dezelfde schitterende gewaden. Deze meisjes werden weer vergezeld door jongens in gelijke en op maat gesneden maatpakken en sjerpen. Het leek op een sprookje uit duizend-en-één-nacht. Na de felicitaties en complimenten begaven we ons tussen de andere gasten. In hoofdzaak jongelui bij wie ik enigszins uit de toon viel. Ze dansten de merengue en ik wist dat ik me daar als stijve Hollander niet aan moest wagen. Maar vriend de acteur was door het dolle heen en stond na een paar drankjes een soort klompdans weg te stampen. Rond

het middernachtelijk uur besloot ik op te stappen. Ik nam afscheid van iedereen en liep tot besluit naar het 'verliefde' stel, want mijn vriend zat met zijn kanjer wat uit het zicht in een hoekje. "Ik ga, en jij gaat zeker met deze schoonheid mee, hoop ik voor je?" Hij haalde wat ongemakkelijk zijn schouders op en vroeg: "Weet jij wat sjen...tos dollarees mie amor betekent? Daar heeft ze het steeds over." De waarheid sloeg in als een bom, maar hij keek zo hulpeloos dat ik loog: "Mijn man is honderd keer jaloers." Hij keek schichtig om zich heen. "Is die hier ook?" Ik wees op een grote zwarte man: "Dat is hem ja." Als door een wesp gestoken sprong hij op en rende voor me uit naar buiten. Toen we op veilige afstand waren, hijgde hij: "Zag je hoe gek ze op me was, zelfs met haar man erbij kon ze niet van me afblijven. Ik moet haar op de één of andere manier terugvinden." Ik begon te lachen. "Nou ik heb gehoord dat ze hier in een supermarkt werkt achter de kassa." Hij leek opgelucht. "Wat een mazzel zeg, want ik dacht even dat ze bedoelde, 100 dollar schat."

**Animal Rights Aruba**

**We save, We care, We educate!**

E-mail: [ara@setarnet.aw](mailto:ara@setarnet.aw) • Website: [www.Animalrightsaruba.org](http://www.Animalrightsaruba.org) / Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

# Erkenning van medici blijft moeilijk

DEN HAAG — Over een aantal jaren wordt het voor artsen, apothekers, verpleegkundigen en fysiotherapeuten van Curaçao, St. Maarten en Aruba misschien makkelijker om erkend te worden in Nederland, maar voorlopig blijft dat moeilijk als zij hun studie elders gevolgd hebben. Dat schrijft de Nederlandse minister Edith Schippers van Volksgezondheid in antwoord op een notitie van de parlementariërs Dean Rozier van de MFK op Curaçao, Andin Bikker van de Arubaanse PDR en Ruth Douglas van de UP op St. Maarten.

In het document pleiten de drie parlementariërs voor een eenvoudigere procedure voor opname in het Nederlandse register van Beroepen in de Individuele Gezondheidszorg (BIG). Ze concluderen dat de kennis en ervaring van medici in de drie landen vergelijkbaar is met het niveau in Nederland en 'dat in ieder geval onnodige obstakels voor aansluiting op de registratie in het Nederlandse BIG-register moeten worden weggelaten'. Vaak gaat het om diploma's die wel erkend zijn door de Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs (NASKHO), aldus de drie politici. Tijdens het Parlementair Overleg Koninkrijksrelaties in juni kwam de kwestie ook aan de orde en spraken ze af om de kwestie aan de minister voor te leggen.

Minister Schippers schrijft dat de NASKHO geen bevoegdheid heeft om diploma's te erkennen en dat er in de drie landen ook geen registers zijn met dezelfde status als het Nederlandse BIG-register. "Diploma's van opleidingen in de individuele gezondheidszorg van Zuid-Amerika en van het Caribisch gebied – waaronder ook Curaçao, St. Maarten en Aruba – beschouwt Nederland als zogenaamde derde landen-diploma's, afkomstig van buiten de Europese Economische Ruimte." Dit heeft als gevolg dat elke arts, apotheker, verpleegkundige of therapeut eerst in Nederland een aantal tests moet doen om zijn kennis van de taal en zijn vakgebied te toetsen, voordat hij of zij in het Nederlandse register wordt opgenomen. Wie de toets niet

haalt, moet zorgen voor bijscholing. De minister sluit echter niet uit dat de erkenning in de toekomst vergemakkelijkt kan worden. "Wellicht is het mogelijk dat op termijn ook afspraken kunnen worden gemaakt, die de registratie van houders van een diploma van een opleiding die opleidt tot een beroep in de individuele gezondheidszorg, gevestigd op Aruba, Curaçao of St. Maarten, in het Nederlandse BIG-register vergemakkelijken." De drie landen missen nu nog de juiste faciliteiten om lokaal de noodzakelijke toetsen te doen, maar over een aantal jaren worden mensen, die een medische opleiding op Bonaire, Saba en St. Eustatius gevolgd hebben, wel automatisch opgenomen in het Nederlandse BIG-register. "Ik zal dan bezien of het, mede in het licht van het concrete onderwijsaanbod op de eilanden Curaçao, St. Maarten en Aruba, mogelijk is voor afgestudeerden aan een opleiding aldaar op basis van de samenwerkingsprotocollen, die tussen de landen van het Koninkrijk bestaan, (werk)afspraken over de registratie te maken."

## Emmabrug een week buiten gebruik

WILLEMSTAD — Het brughoofd van de Emmabrug aan de Punda-zijde werd vanmiddag door de lokale autoriteiten weggesleept. Volgens de plaatsvervangend interim-directeur van Curaçao Ports Authority, Getmar Caldera, werd vanochtend een scheur ontdekt in de ondersteuningsbalk van het brughoofd aan de Punda-zijde. Na overleg met deskundigen werd besloten om het brughoofd weg te slepen voor reparatie. Dit brengt met zich mee dat de brug niet open en dicht kan. Volgens Caldera werd de scheur veroorzaakt door de continue deining, waarmee de ijzeren steunbalk te maken krijgt, en door corrosie, veroorzaakt door het constante contact met het zoute zeewater. De reparatiewerkzaamheden zullen een week in beslag nemen. In de tussentijd zullen personen, die de overstap van Punda naar Otrobanda of vice versa willen maken, met de traditionele ferry of met gratis bussen worden vervoerd. Het is overigens niet de eerste keer dat de Emmabrug met dit probleem te maken heeft.



Foto: Edsel Sumbro

## Douane krijgt concept landsbesluit rechtspositie

WILLEMSTAD — Het personeel van de douane op Curaçao heeft eerder deze week een brief van Financiën-minister George 'Jorge' Jamaloodin (MFK) gekregen, waarin hun rechtspositie is omschreven. Deze brieven, 'inpassingsbrieven' genaamd, geven een overzicht van de juridische positie van de lokale douaniers, teruggaand tot het jaar 2002. De douaniers hebben twee weken de tijd om met commentaar te komen op het document, dat deel uitmaakt van de reorganisatie van het douanekorps.

De inpassingsbrieven zijn een onderdeel van de afspraken, die de regering met de douanebonden heeft gemaakt. Deze afspraken gaan ervan uit dat de douaniers een overzicht krijgen van hun rechtspositie. Het overzicht is opgesteld door een projectteam van het ministerie van Financiën. Aan de hand hiervan wordt bepaald of leden van het douanekorps in aanmerking komen voor een aanpassing van hun huidige positie. De betalingen die hiermee

gemoeid zijn zullen eind november plaatsvinden, dat is tussen de minister en de vakbonden overeengekomen. Samen met de inpassingsbrieven hebben de individuele douaniers ook een concept-landsbesluit gekregen. In een toelichting stelt Wim van Lamoen, voorzitter van douanevakbond STRAF, dat voor deze constructie is gekozen om te voorkomen dat het douanepersoneel een definitief landsbesluit in handen zou krijgen, dat niet correct zou zijn. Door

voor de huidige constructie te kiezen hebben de individuele douaneleden de mogelijkheid om zelf aan te geven of het concept dat zij in handen hebben gekregen nu wel of niet correct is, in plaats van in beroep te gaan tegen een al geaccordeerd landsbesluit. Van Lamoen benadrukt dat wat nu op tafel ligt, overeengekomen is met de minister. In de afgelopen weken was er bij het douanekorps sprake van enige ontevredenheid over het uitblijven van de inpassingsbrieven. Maar met de overhandiging begin deze week is deze ontevredenheid voorlopig weggelaten. De overheid heeft met de overhandiging van de inpassingsbrieven een speciale help desk in het leven geroepen. Deze help desk zal van 8 tot en met 21 november tussen acht uur en half twaalf's och-

tends bereikbaar zijn. Douaniers kunnen hier terecht met hun klachten en vragen naar aanleiding van de inpassingsbrieven. Als er na de overhandiging van het definitieve landsbesluit nog klachten zijn, hebben de leden van het douanekorps twee weken de tijd om in beroep te gaan. Vrijwel alle douaniers die bij de Abvo zijn aangesloten hebben ondertussen ook een inpassingsbrief, met concept-landsbesluit ontvangen, bevestigd Abvo-voorzitter Wendy Calmes. Terugkijkend op het reorganisatietraject van de douane constateert Calmes dat niet alles in dit traject goed is verlopen. Calmes stelt ook dat hij in de komende periode werk wil maken van de verbetering van de werksfeer bij de douane. Hij constateert dat die de laatste niet altijd even plezierig is geweest.

Over heffing 1 procent van buitenlandse overboekingen

## Wiels betreurt uitblijven antwoord Jamaloodin

WILLEMSTAD — PS-Statelid Helmin Wiels betreurt het dat hij nog steeds geen antwoord van Financiën-minister George 'Jorge' Jamaloodin (MFK) heeft gekregen op zijn voorstel voor de financiering van gratis voortgezet onderwijs op het eiland. Conform het voorstel van de PS-leider dient het voortgezet en secundair onderwijs te worden gefinancierd uit een fonds, dat gevoed zal worden door de verhoging van de license fee van 1 naar 2 procent.

De license fee is een heffing van 1 procent over de waarde van betalingen van ingezetenen aan niet-ingezetenen en de aankoop van vreemde valuta. Op het voorstel is kritiek gekomen en algemeen wordt aangenomen dat de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten negatief zal adviseren over het voorstel. Belangrijkste argumenten tegen de verhoging zijn onder meer dat het de import duurder zal maken. Dit heeft prijsstijgingen tot gevolg. Hierdoor zal de inflatie met 1 procent toenemen. Bovendien maakt de verhoging van de license

fee buitenlandse overboekingen duurder. Dit vormt een belemmering voor het kapitaalverkeer en zal daardoor leiden tot een lagere groei van de lokale economie. De gelden, gegenereerd door de verhoging van de license fee, zouden in een speciaal fonds moeten worden gestort. Wiels kwam met het voorstel tijdens een vergadering van de Centrale Commissie van de Staten op 9 augustus van dit jaar. Nog diezelfde dag werd een voorstel aan Jamaloodin verstuurd. De PS-leider stelt nu echter dat hij nog steeds geen reactie van de minister heeft gekre-

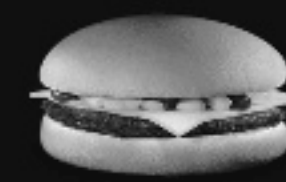
gen. Een gang van zaken die hij stelt te betreuren. Wiels spreekt de hoop uit dat de minister nu wel op korte termijn op zijn brief van 9 november zal reageren. In zijn laatste brief stelt Wiels onder meer te willen weten of de minister bereid is om een studie te verrichten naar de mogelijkheid om een belasting op financiële transacties te introduceren en ook om de relevante adviezen hierover aan te vragen. Ook vraagt de PS-fractievoorzitter in de Staten of Jamaloodin bereid is om een financiële analyse te laten doen en om de nodige stappen te doen om een belasting op financiële transacties te introduceren. In dit verband vraagt Wiels of de minister bereid is om een concreet plan van aanpak naar de Staten te sturen, waarin melding wordt gemaakt van de introductie van een door hem voorgestelde belasting.

Advertenties Curaçao



McDonald's  
QUARTER POUNDER  
WITH CHEESE  
f 3<sup>50</sup>

Small prices f 2<sup>00</sup> each



CHEESEBURGER



MOZZARELLA STICKS 3 PIECES



McNUGGETS® 4 PIECES



SMALL FRIES



SMALL DRINK



STRAWBERRY SUNDAE

## Tafelberg op in kader Sociaal Vormende Dienstplicht



Foto: Peter Rijpost

WILLEMSTAD — De Curaçaoese jongeren uit de Sociaal Vormende Dienstplicht (SVD) hebben gisteren oefeningen uitgevoerd op en rond de Tafelberg. Het verleggen van grenzen is een van de aspecten waar de nadruk op wordt gelegd tijdens de SVD. Voor enkele jongeren kwam die grens wel heel dichtbij toen zij bovenop de Tafelberg stonden en een diepte van zo'n dertig meter in keken.

De oefeningen bestonden uit afdalen, klimmen en tokkelen (onder een touw hangend naar beneden glijden), die door nagenoeg alle miliciens bedwongen werden. Een dag eerder was het de beurt aan de landmachtcompagnie die deze week de laatste fase

De Curaçaoese jongeren uit de Sociaal Vormende Dienstplicht maken zich op voor de afdaling.

ingaan van hun tijdelijke tewerkstelling op Curaçao. De SVD is erop gericht de kansen van Curaçaoese jongeren te vergroten. Dit gebeurt middels een vormingsproces van vier maanden en een

aansluitende civiele vakopleiding, die zes maanden in beslag neemt. Het doel van de SVD is om jongeren een goede aansluiting op de arbeidsmarkt te geven. De SVD vindt twee maal per

jaar plaats en wordt door een team van Nederlandse en Curaçaoese kaderleden gegeven. De SVD wordt gefaciliteerd door Marinekazerne Suffisant. Op 15 september is deze ploeg van start gegaan.

## Regering wil van ob op groente en fruit af

WILLEMSTAD — Het kabinet-Schotte werkt momenteel aan een voorstel om de omzetbelasting (ob) op groente en fruit af te schaffen. Dit stelt MFK-Statelid Monique Koeyers-Felida. Zij reageert hiermee op het feit dat de PAR-fractie in de Staten een initiatiefvoorstel heeft ingediend om niet alleen groente, en fruit, maar ook producten in de basismaand van levensmiddelen vrij te stellen van ob.

In een persbericht stelt het MFK-lid dat wat de PAR voorstelt in haar wetsvoorstel, op dit moment al in uitvoering is. Het past volgens Koeyers-Felida in het beleid van de overheid om een gezondere levensstijl voor de bevolking voor te staan. "De regering werkt aan een concreet voorstel om de ob op gezonde producten te verlagen. Maar tegelijkertijd moet ook er een formule komen om het tekort op de begroting op te kunnen vangen." Volgens Koeyers-Felida zijn de vertegenwoordigers van de PAR blijkaar vergeten dat

de regering niet zomaar beslissingen kan nemen, zonder rekening te houden met de financiële gevolgen hiervan. Zij verwijst in dit verband naar beslissingen die onder de PAR zijn genomen, zoals de invoering van een casinoheffing, maar die nooit door het lokale casinowezen is betaald, wat een derving voor de overheid betekende. Niet alleen minister van Economische Ontwikkeling Abdul Nasser el Hakim, maar ook zijn partijgenoot en collega van Financiën George 'Jorge' Jamaloodin (MFK) houdt zich bezig met de voorbereiding van een voorstel dat moet leiden tot afschaffing van de ob voor groente en fruit. Koeyers-Felida verwijst naar een rapport van 5 augustus van dit jaar, waarin staat hoeveel de derving van de ob-afschaffing zal bedragen en waarin ook staat hoe dit tekort gedekt zal moeten worden. Het Statenlid stelt haar partijgenoot El Hakim te steunen in zijn pogingen om op een verantwoordelijke manier tot afschaffing van de ob op groente en fruit te komen.



Vespucci College

Voortgezet Onderwijs van hoge kwaliteit  
met de richtingen vwo, havo, vmbo-tl en vmbo-kader.

Wij zoeken per 1 januari 2012 een

docent Nederlands 1e graads

Het liefst in combinatie met een andere taal.  
Ervaring en/of affiniteit met leerlingbegeleiding strekt tot aanbeveling.

Van onze docenten vragen we:

- een hoge mate van flexibiliteit en de ambitie om op een creatieve manier vorm te geven aan ons onderwijs;
- hun ervaringen en (vak)kennis in te zetten om aan onze doelstelling te voldoen om leerlingen een naadloze aansluiting op een Nederlandse school te garanderen;
- hun ervaringen en (vak)kennis in te zetten om onze leerlingen op te leiden voor het Nederlands staatsexamen;
- aantoonbare leidinggevende kwaliteiten.

Nadere informatie:

- u gaat les geven aan homogene en heterogene klassen;
- de school gebruikt de methode Nieuw Nederlands;
- wij bieden een tijdelijke functie van maximaal 0,8 fte;
- bij deze functie hoort een passende beloning.

Sollicitatieprocedure:  
Belangstellenden wordt verzocht zich uiterlijk 25 november per e-mail te richten tot de rector Jeanine Cozijns, via het algemene mailadres van de school.

Voor meer informatie betreffende de school kunt u onze website bezoeken.

St. Michielsweg 14 S | 888 7227 | [www.vespuccicollege.net](http://www.vespuccicollege.net) | [info@vespuccicollege.net](mailto:info@vespuccicollege.net)

## Verkeersopstopping op de brug



FOTO'S: Peter-Marc te Linde

WILLEMSTAD — Het verkeer kwam vanochtend op twee verschillende locaties omstreeks hetzelfde tijdstip tot stilstand, waardoor er verkeersopstoppingen ontstonden. Er ontstonden files om 8.15 uur, nadat op de Julianabrug een aanrijding had plaatsgevonden waarbij twee auto's betrokken waren. Een van de bestuurders moest naar de poli, omdat zij glasherven in haar oog had gekregen. De politie stelt dat het om een lichte verwonding gaat. Op de Fokkerweg vloog een auto in brand, waarbij de bestuurder ongedeerd bleef.

## Rente achterstallige rekeningen Nieuw incassobeleid bij Aqualectra

WILLEMSTAD — Het incassobeleid van Aqualectra gaat op de schop. De directie van het nutsbedrijf bezint zich bij achterstallige betalingen op het invoeren van een rentepercentage. Volgens directeur Darick Jonis is de hoogte van de rente nog niet bepaald. Ook de invoeringsdatum is voorsnog onbekend. Met het nieuwe incassobeleid wil Aqualectra huishoudens aanmoedigen om hun rekeningen op tijd te betalen.

Ook stelt Jonis dat het een *common business practice* betreft. "Volgens de wet is er wettelijke rente verschuldigd als men nalatig is geweest om aan een bepaalde schuld of betaling te voldoen. Aqualectra staat dus in zijn recht om een wettelijke rente te vorderen." Ochtendkrant *Vigilante* meldde vandaag dat de rente 9 procent zal gaan bedragen, maar Jonis ontkent dit.

"We moeten nog een aantal aspecten evalueren waaronder het juridisch, technisch en sociale aspect." De achterstallige rekeningen van huishoudens bedragen in totaal 29 miljoen gulden. Verder gaat ook het afsluiten heraanluitingbeleid op de schop. Vanaf vandaag adverteert het nutsbedrijf met de aanbesteding voor het afsluiten en heraanluiten van huishoudens. "We brengen 15 gulden in rekening voor het heraanluiten van afgesloten huishoudens. De kosten die we maken zijn echter hoger. We willen nu een marktconforme prijs om de kosten te kunnen dekken. Regulator van de energiesector Bureau Telecommunicatie en Post zal zich vervolgens moeten buigen over het nieuw te bepalen tarief." Het afsluiten van huishoudens werd al gedaan door een tussenbedrijf. Het contractermijn loopt echter af. Vandaar dat het nutsbedrijf een nieuwe aanbestedingsprocedure is gestart.

## Monk heeft in de Staten niet gesproken over 'doodstraf', maar over 'straffen'

WILLEMSTAD — Stephen Walroud, initiatiefnemer van de pressiegroep 'Ook ik ben een van de 40', geeft toe dat minister Carlos Monk (Bestuur, Planning en Dienstverlening, PS) nooit heeft gezegd dat de personen, die met de commissie Rosenmöller hebben gesproken, de galg verdienen. Maar Walroud blijft erbij dat Monk heeft aangegeven dat de 40, die gebruik hebben gemaakt van hun recht op vrijheid van meningsuiting, landverraders zijn en vervolgd moeten worden.

Walroud eiste namens de Groep van 40 dat Monk zijn uitspraken zou rectificeren en stelde dat hij bij het uitblijven van excuses een brief naar Amnesty International zou sturen. Maar in de afgelopen dagen heeft Monk constant verklaard dat hij de woorden galg en doodstraf nooit heeft gezegd. Een opname op videosite Youtube (<http://youtu.be/vbxJoUzb-kek>) van de bewuste vergadering, waarin de Staten stilstonden bij het rapport van de Commissie Rosenmöller, toont aan dat Monk het heeft over 'landverraders' en over 'wetten die in de Staatsregeling moeten worden opgenomen' om 'landverraders en samenzweerders tegen dit vaderland te straffen'.

De brief naar Amnesty International is inmiddels verstuurd. Maar in deze brief wordt nergens gesteld dat Monk dreigt met de doodstraf, maar wordt gesproken over 'threatening with punishment'. Monk gaf gisteren aan dat hij de brief niet heeft gelezen en deed een oproep aan Walroud en de Groep van 40 om deze te publiceren, zodat het volk zich hiervan op de hoogte kan stellen. Maar de minister had het over een 'onacceptabele' brief, die gebaseerd is op leugens en een poging is om hem, het eiland en de regering in diskrediet te brengen. Monk gaf aan dat hij een advocaat in de arm heeft genomen om na te gaan

## VDD tegen hulp voor luchtvaart Curaçao

DEN HAAG — De VVD vindt dat de Curaçaose regering zelf problemen met de luchtvaart moet oplossen en Nederland eventueel gemaakte kosten voor ondersteuning terug moet vorderen. VVD-Tweede Kamerlid André Bosman schrijft dit in reactie op berichten over de rapportage van minister Charles Cooper van Verkeer en Vervoer aan de Staten.

In die rapportage meldt Cooper onder meer dat hij Nederland om hulp heeft verzocht om het niveau van de Curaçaose luchtvaartinspectie te verhogen, na het oordeel van de Amerikaanse luchtvaartorganisatie FAA dat deze niet aan de regels voldoet. De Nederlandse luchtvaartexpert Frederik Blaauw heeft in oktober advies gegeven over de organisatiestructuur van de Curaçao Civil Aviation Authority, deze maand helpen voormalige Nederlandse luchtvaartinspecteurs bij de training van hun Curaçaose collega's en de inspectieprogramma's worden met steun van Nederland geëvalueerd,

schreef Cooper. Bosman vindt het opmerkelijk dat Curaçao om hulp heeft gevraagd. "Wat mij stoort is dat ze de hele tijd roepen dat we ons nergens mee moeten bemoeien, maar dat ze nu blijkbaar wel hulp vragen", zegt hij in een toelichting. Nederland kan wel ondersteuning bieden, vindt Bosman, maar dan moet Curaçao wel zelf voor de kosten opdraaien. "Ze hebben er ook zelf een puinhoop van gemaakt." In zijn brief aan Donner vraagt hij of de minister het verzoek om hulp zal inwilligen en wie er dan voor gaat betalen. De VVD-parlementariër, die voorheen vlieginstructor bij de Luchtmacht was, vraagt verder of Curaçao inderdaad verzocht heeft om advies van Blaauw en of zijn advies door Nederland betaald is. "Zo ja, gaat u alle kosten van zijn inzet terugvorderen?" Onlangs nam Bosman nog het initiatief voor een motie, waarin hij verzocht geen financiële hulp meer aan te bieden aan Curaçao en St. Maarten, een voorstel dat door een meerderheid van de Tweede Kamer werd gesteund.

OM eist vijf jaar cel

## Advocaat hekelt inbreuk op privacy van verdachte zedenmisdrijf

WILLEMSTAD — Advocaat Eric Bokkes heeft deze week de onconventionele methodes van de politie geheld tijdens het onderzoek naar zijn cliënt Malcolm E. (76). De pastor wordt verdacht van seksueel misbruik van zijn inmiddels meerderjarige kleinzoon en nog een andere jongen. Het Openbaar Ministerie eiste vijf jaar tegen de man.

De bejaarde kon tijdens zijn laatste woord voor de rechter zijn tranen niet bedwingen en verklaarde huilend dat hij geen seks heeft gehad met zijn kleinzoon. De rechter doet uiterlijk op 30 november uitspraak, of wellicht eerder. Malcolm E. is afkomstig uit St. Kitts en officieel Brits staatsburger. Hij heeft ook een aantal jaren in dat land gewoond, voor hij zich op Curaçao vestigde.

Vanwege het schenden van de lichamelijke persoonlijke integriteit had de advocaat ook voor niet-ontvangelijkheid van het OM gepleit dan wel korting op een eventuele straf. Zijn cliënt was namelijk gedwongen om ten overstaan van enkele politiebeambten zijn meest intieme delen te tonen. De raadsman noemde dit 'mensonterend'.

E. ontkent het ten laste gelegde stelling. Zijn kleinzoon heeft destijds aangifte bij de politie gedaan van het

misbruik door zijn opa. Hij was een paar jaar geleden op 15-jarige leeftijd op Curaçao komen wonen, omdat de omstandigheden op St. Kitts erbarmelijk waren. Hij zegt dat zijn grootvader homoseksueel is. In de woning van de man werden pornografische dvd's aangetroffen met alleen maar mannen in de hoofdrol.

### Drugsgebruik

De grootvader denkt dat de beschuldigingen van zijn kleinzoon te maken hebben met diens drugsgebruik en het feit dat hij geld van hem uit zijn slaapkamer heeft gestolen. Het gaat hier om één getuige, zegt de raadsman, en dat is géén getuige. Uit het medisch rapport van de dokter blijkt niet dat er sprake is geweest van tekenen van anale penetratie. Waarmee niet gezegd is dat er geen andere, ongewenste handelingen plaatsgevonden kunnen hebben. Maar daarvan zijn dus geen bewijzen gevonden. De verklaringen van de kleinzoon over bepaalde, intieme lichaamskenmerken van zijn opa komen volgens de advocaat niet overeen met de 'niets verhullende kleurenfoto's'.

### Schaamte

Het bezit van de porno-dvd's is geen strafbaar

## Ecudoriaanse delegatie bij ministerraad

WILLEMSTAD — Een delegatie van Observatorio Social del Ecuador, een sociaal onderzoeksbureau in het Zuid-Amerikaanse land, is deze dagen op het eiland. De delegatie had woensdag een ontmoeting met de voltallige ministerraad. Het bureau, dat verbonden is aan VN-organisatie Unicef, doet onderzoek naar naleving van de rechten van het kind op Curaçao. Aan het hoofd van de delegatie, die deze dagen op het eiland is, staat directeur Margarita Velasco, die tijdens het overleg aangaf dat Curaçao goed scoort op het gebied van onderwijsplicht, sterftecijfers van kinderen

50% op Italiaanse Gouden Sieraden  
14+18 krt.  
new amsterdam store  
Gomezplein #14, Punda

UPB-politici kunnen nog gehoord worden

## Fidji-onderzoek gaat derde jaar in

WILLEMSTAD — Het onderzoek Fidji is vanmorgen, met de twee verdachten Albert de Groof en consultant Willem van Wijngaarden, met de aanhouding van de zaak tot maart volgend jaar inmiddels het derde jaar ingegaan. In deze zaak draait het onder andere om de betrokkenheid bij de smokkel van goud. Er moeten nog meer getuigen gehoord worden.

Fidji loopt gelijk met Zambezi, waarin de Bonairiaanse UPB-politici Ramonsito Booi en Burney Elhage verdacht worden van corruptie in overheidsdienst. De onderzoeken startten naar aanleiding van het Zwartboek Bonaire, opgesteld door de Fundashon Bon Gobernashon. In september 2009 vonden op Bonaire grootschalige invallen plaats naar aanleiding van de onderzoeken. Ook Zambezi is nog niet afgerond. Na een aanvankelijk sepot eerder dit jaar, omdat het Openbaar Ministerie niet meer tijd kon krijgen, diende Bon Gobernashon een klagschrift in. In februari 2012 gaat de raadmaterzaak over Zambezi door. In het dossier

Fidji worden in één zaakdossier de namen van Booi en Elhage genoemd. Zij kunnen dus nog relevante verklaringen afleggen voor Fidji, zonder zich gelijk te beroepen op hun verschoningsrecht.

### Goud

Los hiervan zijn er nog meer (buitenlandse) getuigen die gehoord moeten worden. Het onderzoek heeft het laatste halfjaar een beetje stilgelegd. Dat heeft onder meer te maken met de wisseling van rechter-commissarissen. Overigens zijn De Groof en Van Wijngaarde op vrije voeten. De Groof zit nu in Nederland en mag dat land niet uit zonder toestemming. Het Openbaar Ministerie wil

ook nog twee stukken invoegen. Een daarvan is het onderzoek naar de herkomst van het goud dat in beslag genomen is. Met bemiddeling van het Nederland Forensisch Instituut (NFI) is dit onderzoek verricht in een laboratorium in Zuid-Afrika. Ook moeten er getuigen uit Venezuela gehoord worden over hoe een legaal goudtransport eruit ziet. Daarvoor moet weer een rechtshulpverzoek ingediend worden. En omdat het in feite een zaak is die over Bonaire gaat, is daar ook weer de instemming voor nodig van de Nederlandse minister van Justitie, aangezien het eiland nu een openbaar lichaam van Nederland is. Voordat dit allemaal heeft plaatsgevonden en iedereen zijn mening heeft kunnen geven, is het alweer 23 maart 2012. Voor de inhoudelijke behandeling zijn eind juni een paar dagen uitgetrokken.

## Begrotingsbehandeling uitgesteld tot 5 december

WILLEMSTAD — Mede op verzoek van de minister van Financiën, George Jamaloodin, maar ook vanwege het feit dat antwoorden op vragen van leden van de Staten, gesteld tijdens de behandeling van de conceptbegroting in de Centrale Commissie, nog ontbreken, zijn de Staten ermee akkoord gegaan om de begrotingsbehandeling tot 5 december te verdagen.

Dit werd door de voorzitter van de Staten van Curaçao, Ivar Asjes, voor de Amigoe bevestigd.

In een brief gericht aan Asjes stelt de minister van Financiën dat het zijn voorname is om namens de regering een nota van wijziging op de conceptbegroting in te dienen. Wanneer deze nota ingediend zal worden wordt niet door de minister gemeld. Wel verzoekt de topman van Financiën de voorzitter om de begrotingsbehandeling, die op

maandag 14 november gepland stond, tot 5 december te verdagen.

De voorzitter van de Staten, Ivar Asjes, verklaarde voor de Amigoe in te zullen stemmen met het verzoek van de minister. Echter niet alleen omdat er nog een nota van wijziging ingediend moet worden. Volgens de voorzitter zijn de antwoorden van de regering op vragen van de Statenleden, die tijdens de behandeling van de conceptbegroting zijn gesteld, nog niet bij het presidium van de Staten binnengekomen.

Asjes legde uit dat in tegenstelling tot een nota van wijziging, welke bijvoorbeeld één dag voor de behandeling van de begroting ingediend kan worden, de antwoorden van de regering op vragen wel aan een termijn gebonden zijn. Daar deze antwoorden nog niet binnen zijn, vindt de voorzitter van de Staten het billijk om de datum voor de begrotingsbehandeling vooruit te schuiven naar 5 december.

## Monk: Nederland moet naar zichzelf kijken

WILLEMSTAD — De Nederlandse regering moet naar zichzelf kijken. Dit stelt minister Carlos Monk (Bestuur, Planning en Dienstverlening, PS).

Hij stelt dat in plaats van kritiek te leveren op een interne zaak van Curaçao, de screening van ministers van het kabinet-Schotte, zij zich moeten concentreren op de manier waarop de Nederlandse veiligheidsdienst (Aivd) omspringt met de screening van kandidaat-gezagdragers in Ne-

derland. Hij verwijst hierbij naar de conclusie van de Nederlandse Commissie van Toezicht betreffende de Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (CTIVD), die stelt dat het natrekken van Nederlandse kandidaat-bewindslieden niet conform de wet is verlopen. Volgens de wet dient de Aivd schriftelijk verslag uit te brengen aan de premier over de 'screening' van de kandidaat-bestuurders. Maar volgens de CTIVD gebeurt dit in de praktijk mondeling.

Advertenties Curaçao

# ATTENTIE

In verband met inventarisatie is onze

## Onderdelen afdeling

**a.s. vrijdag 11 en zaterdag 12 november gesloten.**

*Your One Stop Car Dealer*

**DE BADMEESTER**  
Voor uw zwembad

Onderhoud,  
reparatie  
en bouwen

**AnneMiek**  
526-3106

# Latin Grammy voor Pernelle Saturnino

**WILLEMSTAD — De Curaçaose percussionist Pernelle Saturnino is gisteravond een beetje in de prijzen gevallen. Het album Panamericana Suite van Paquito D’Rivera is uitgeroepen tot best latin jazz album 2011 tijdens de uitreiking van de Latin Grammy Awards.**

Het titelnummer kreeg ook een grammy voor Best Classical Contemporary Composition. Het is nog onduidelijk of alle bandleden een grammy krijgen of dat het felbegeerde beeld slechts naar de bandleider gaat. Hiermee is Panamericana Suite het zesde album waar Saturnino aan heeft meegewerkt en dat een Grammy Award heeft gewonnen. In totaal zijn zeventien albums waarop Saturnino de percussie speelde genomineerd voor de prestigieuze prijs. Saturnino, die al meer dan elf jaar standaard meewerkt aan de albums van d’Rivera, is een veelgevraagde percussionist die met de beste jazzmuzikanten optreedt. Zo heeft hij onder andere het podium gedeeld met Wynton Marsalis, Gilberto

Gil, Danilo Pérez, Oscar Stagnaro, Dee Dee Bridge-water en Izaline Calister. Via Facebook kwam Saturnino erachter dat Panamericana Suite in de prijzen was gevallen. “Ik zag dat de overige bandleden elkaar gisteravond op Facebook feliciteerden. Ik moet Paquito nog bellen om hem te feliciteren”. Dan zal hij ook gaan vragen of alle muzikanten de prijs in de vorm van een vergulde grammofoonplaat krijgen of dat slechts de bandleider het in zijn prijzenkast mag zetten. Saturnino mag dan wel een Grammy Award-winnaar zijn, maar hij heeft geen beeld om dat aan te tonen. In juni 2010 hebben inbrekers de prestigieuze prijs uit zijn woning gehaald. Daarom zou het voor hem extra bijzonder zijn als hij

dit jaar weer zo’n beeld in handen krijgt. Waar hij het dan zal plaatsen, dat houdt hij liever voor zichzelf. Saturnino die op Curaçao met een eigen percussieschool is gestart, wordt nog regelmatig gevraagd voor optredens in het buitenland. Zo vertrekt hij in januari naar de Verenigde Staten waar hij met tenor saxofonist David Sánchez zal spelen. Een maand later vertrekt hij naar Duitsland voor een reünie met onder andere The WDR Big band. Ook zal hij een nieuwe plaat op nemen met de Duitse pianist Sebastian Schunke. Bovendien zal hij met de pianist die dit jaar het album Life & Death heeft uitgebracht, op tournee gaan. Grote winnaar van de Latin Grammy Awards dit jaar was overigens het maatschappijkritische Puerto Ricaanse duo Calle 13. Zij sleepten negen grammys in de wacht, waaronder album van het jaar.

## Café Français

WILLEMSTAD — Op het terras van Café Barista in Hotel Avila wordt morgenochtend tussen half elf en twaalf uur weer een Café Français

georganiseerd voor allen die hun Frans willen oprissien. De Alliance Française heeft een bijzondere gast uitgenodigd en het thema wordt ter

plaatse bekendgemaakt. Het bestuur van de Alliance Française heet alle liefhebbers van ‘la plus belle langue’ van harte welkom.

# PAR vraagt weer naar sporthal Barber

**WILLEMSTAD — De PAR-fractie in de Staten wil van minister Lionel Jansen (Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, PS) weten wat de stand van zaken is met betrekking tot de bouw van een sporthal te Barber. Tijdens een door de regeringspartij MFK aangevraagde Statenvergadering garandeerde Jansen op 26 september van dit jaar dat het project er zal komen.**

De discussie over een multifunctionele sporthal te Barber loopt al een hele tijd. Vooral MFK-Statenlid Gilmar ‘Pik’ Pisas heeft zich in de afgelopen periode sterk gemaakt voor de komst van het project te Bándabou. Tijdens de eerder aangehaalde Statenvergadering werden twee moties aangenomen, waarin de regering

werd opgeroepen om zo snel mogelijk met de uitvoering van het project te Barber te beginnen, terwijl er ook bij de regering op werd aangedrongen om de bevolking van Bándabou op korte termijn duidelijkheid te geven over het project. De PAR-fractie in de Staten constateert dat de regering niets meer heeft laten horen over het project.

De huidige situatie is voor PAR-lid Magali Jacoba aanleiding een serie vragen naar minister Jansen te sturen. Zo stelt zij onder meer dat de minister niet is komen opdagen voor een overleg met Plataforma Bándabou over de laatste ontwikkelingen rondom het project. Ook constateert Jacoba dat de Staten niets meer hebben vernomen over de manier waarop het project te Barber nu gefinancierd zal worden. Jacoba vindt het nu tijd worden dat Jansen duidelijkheid gaat geven over het project en hoe hij het volk van Bándabou in deze zaak heeft behandeld. In haar brief stelt Jacoba onder

meer van Jansen te willen weten of de financiering van het project, middels gelden vanuit Nederland, nu wel is geregeld. Ook wil zij weten waarom Jansen, zonder opgaaf van redenen, niet is komen opdagen voor het overleg met Plataforma Bándabou en wanneer deze bijeenkomst zal worden voortgezet. “Dit is een bewijs van slecht bestuur en een totaal gebrek aan respect. Je kunt mensen niet op deze manier behandelen. Het moet nu eens ophouden met het verspillen van overheids-gelden voor eigen profijt. De regering moet haar afspraken jegens het volk nakomen.”

## Lezingen Souax over gezondheid gaan door

**WILLEMSTAD — Fundashon Pro Souax, het wijkcentrum en het medisch centrum van Souax zullen ook in het nieuwe jaar de lezingen over gezondheid vervolgen.**

Deze lezingen worden voornamelijk verzorgd door huisarts Oliva. De afgelopen drie jaren is een keur aan onderwerpen de revue gepasseerd, maar er zijn nog veel meer gezondheidsitems die aandacht verdienen. Voor 7 februari staat het onderwerp onregel-

matige hartslag gepland. Op 13 maart erectiestoornissen, op 10 april diabetes mellitus en een maand later, op 15 mei, de zorg voor voeten en zicht als je diabeet bent. Op 12 juni wordt het dieet besproken voor diabetici. Op 10 juli wordt gesproken over longkanker en op 14 augustus komt obesitas aan de orde. Op 11 september komt het dieet voor mensen met overgewicht aan bod. Op 9 oktober wordt hoge bloeddruk behandeld en op 13 november chronische longaandoeningen (COPD).

## ‘Waya’ terug op de radio

**WILLEMSTAD — Het populaire radioprogramma ‘Waya’ is terug op Radio Hoyer 1. Het entertainmentprogramma was een tijdje uit de lucht, maar vanaf 17 november is het weer wekelijks te beluisteren. Journalist Bob Harms praat de luisteraars op donderdag bij van acht tot elf uur ‘s avonds.**

Het radioprogramma is divers en bestaat uit twee gedeelten. In het eerste gedeelte komen diverse segmenten voorbij, waaronder B’a Tende en Waya Musikal. In B’a Tende krijgt de luisteraar het laatste nieuws op het gebied van showbiz, kunst en cultuur. En tijdens Waya Musikal worden de meest recente hits gedraaid, zowel die van de internationale als van de lokale hitparade. Verder

heeft het programma de uitgaansagenda Unda tin ko? en het segment Sera konosi, waarin opkomende artiesten en kunstenaars een podium krijgen. Ook komen gouwe ouwe uit de jaren vijftig tot negentig voorbij in Bo ta korda? Het tweede deel van het programma is meer muzikaal gevarieerd. Dan zal Bob Harms een beroep doen op de grote platencollectie van Radio Hoyer, een van de grootste collecties in het Caribisch gebied.

Waya is een van de oudste radioprogramma’s op Curaçao. Het programma begon in 1975 en werd toentertijd geproduceerd door wijlen Juan Camelia en gepresenteerd door Les Nicholson. Daarna hebben diverse personen plaatsgenomen achter de microfoon, waaronder Bob Harms zelf.

## Roze Aqua Zumba vraagt om herhaling



**WILLEMSTAD — Het Aqua Zumba-evenement ten bate van Stichting Sinta Ros in het zwembad van Papagayo Beach Club was volgens de organisatie erg geslaagd. De deelnemers hadden afgelopen zaterdag veel plezier en iedereen had zijn best gedaan in het roze te komen om de happening meer sfeer te geven. Papagayo Beach Club was ook helemaal in het roze met ballonnen, vlaggetjes en banniers. DJ Leannon zorgde voor gezellige muziek en de instructeurs Mylène, Danique en Cristine lieten de deelnemers zweten in het water. Na afloop was iedereen zo enthousiast dat nu al wordt gesproken over een herhaling. De opbrengst is bestemd voor Sinta Ros, de stichting die zich inzet voor de bestrijding van borstkanker.**

Advertenties Curaçao

**CRU**  
STEAK HOUSE & WINE BAR

**ISLAND XTRA VAGANT**  
DINE • WIN • DINE • WIN

EVERY TUESDAY

XTRAVAGANT DINING

3 COURSE MENU  
FOR ONLY NAF 60\*

LOCATED AT RENAISSANCE MALL | T 435 5090 | FREE PARKING | CRUSTEAKHOUSECURACAO.COM

**IF YOU THINK ALL FILTRATION PRODUCTS ARE CREATED EQUAL**

**GET REAL.**

**What is REAL Value?**  
**REAL Value** is not worrying about your filter - even in the most extreme environments.  
**REAL Value** is saving time and money with longer service intervals and engine life.  
  
If you are ready for an filter with the best value in today's market...  
**Get REAL. Get Fleetguard.**  
Filtration for the REAL world.

Kaya A. Leañez 104  
Industiepark Seru Lora  
P.O.Box 4068, Curacao  
Engine Rebuild and Generators

Tel (5999) 738-1700  
Fax (5999) 738-1718  
Email [sales@mrc-carib.com](mailto:sales@mrc-carib.com)  
Web [www.mrc-carib.com](http://www.mrc-carib.com)

# Rel rond aanstelling tolk voor raadslid Santana

**KRALENDIJK — De fractieleider van de Democratische Partij (PDB), Robby Beukenboom, heeft tijdens het laatste debat ter vaststelling van de 2012 begroting, uitleg gevraagd omtrent de aanstelling van een tolk. De vertaler moet het Eilandsraadlid Rafael Santana, die de Nederlandse taal niet beheerst, bijstaan.**

Beukenboom wijst erop dat het bedrag van tussen de 50.000 en 75.000 dollar, dat aan de tolk wordt betaald, bekend moet worden gemaakt. Hij vraagt zich af hoeveel geld er overblijft voor assistentie van de acht andere leden van de raad. Vijf nieuwe raadsleden zijn niet genoegzaam bekend met de wijzigingen in de structuur van de Eilandsraad na de constitutionele veranderingen. De noodzaak dat zij ondersteund moeten worden in de uitoefening van hun taken, kan zich voordoen.

Beukenboom vindt het niet eerlijk dat een enkel lid voorrecht wordt. Het totale begrote bedrag gaat naar Santana. Het reglement van de Eilandsraad wijst Nederlands en Papiaments aan als officiële talen. Ter verzachting van het feit dat Santana de Nederlandse taal niet beheerst werd voorgesteld de zoon van Santana, die in dienst is van de overheid, ter beschikking van zijn vader te stellen. De PDB is de mening toegedaan dat het maandelijkse salaris van drieduizend dollar, dat de

zoon ontvangt, een redelijke betaling is voor het bijstaan van Santana. In een brief van 19 oktober gericht aan gezaghebber Glenn Thode verzoeken de UPB-fractie en Santana om een tolk aan te trekken ter assistentie van Santana, en worden de fondsen om deze uitgaven te dekken ook aangehaald. Beukenboom was verrast door de verklaring van gedeputeerde Burney El Hage (UPB) tijdens een persconferentie. El Hage stelde dat de vorige regering de beslissingen had genomen. “Weer een leugen van een leugenachtige gedeputeerde, die een ander beschuldigt als hij voor de waarheid uit moet komen. In de brief van 19 oktober wordt duidelijke taal gesproken. Men vraagt de diensten van een tolk aan

en de fondsen om de onkosten te dekken”, stelt Beukenboom. “De DP-fractie heeft respect voor iedereen, maar draagt de verantwoordelijkheid voor de beperkte fondsen die de regering tot haar beschikking heeft. We zullen geen misbruik en verspilling van gemeenschapsgelden toelaten. Santana heeft de keuze om zijn zoon, die een goed inkomen verdient, te gebruiken als vertaler of hij neemt deel aan een cursus Nederlands bij Form”, aldus Beukenboom. Beukenboom hechtte een kopie van de brief van 19 oktober, die op briefpapier van de UPB werd afgedrukt en ondertekend werd door UPB-raadslid Jeffrey Levenstone en Santana, aan de persverklaring.

## Minister-president wenst evaluatie van land

**PHILIPSBURG — Een studie moet worden ondernomen naar het functioneren van het overheidsapparaat en de overheidsinstellingen, nu het een jaar geleden is dat St. Maarten de status van land binnen het Nederlands Koninkrijk heeft aanvaard. Dit is naar voren gebracht door minister-president Sarah Wescott-Williams.**

Zij is van mening dat een evaluatie noodzakelijk is om te voorkomen dat men een structuur handhaaft die eenmaal bestaat en langzaam aan alle efficiëntie verliest. “Nu wij met beide benen op de grond staan kan men zien dat het misschien beter is om de structuur te wijzigen. Dit is een proces dat enige tijd in beslag neemt naarmate wij de werking en de rol van de verschillende instituten bezien.” De minister-president verklaarde woensdag aan de pers dat St. Maarten als land gezien moest worden als een werk in uitvoering, omdat de regering alles dat zij nodig achtte opnam en overnam om tot een stevige grondslag te geraken na de constitutionele veranderingen op 10-10-10. Volgens Wescot-Williams is het tijd om de instellingen

en hun functies te evalueren, evenals de wetten. “Nagegaan moet worden of de wetten op de juiste gronden zijn gebaseerd en of onderwerpen zijn opgenomen, zoals wij het zouden wensen. Het is een voortdurend proces.” Op 10-10-10 probeerde iedereen zijn eigen weg te vinden. Instellingen moesten aanwezig en in werking zijn voor 10-10-10 en men ging haastig te werk, zoals de minister-president het omschreef. Zij vond het geen enkel probleem de situatie na een jaar door te nemen. De regering neemt de opzet van haar eigen organisatie voor wat betreft de ministeries en hieraan verbonden organen door, zoals twee weken geleden door de minister-president werd bekendgemaakt. De uitspraken, die dinsdag

door de Staten voorzitter Gracita Arrindell werden gedaan, waren in overeenstemming met de verklaringen van de minister-president. Zij stelde dat men moest voorkomen dat teveel regels en reglementen het dagelijks beleid van de regering geen ruimte geven of in de weg staan. Dit geldt zowel voor de Raad van Ministers als voor de Staten. “Wij proberen beide ons zoveel mogelijk aan de regels te houden, omdat wij korte tijd geleden als een nieuw land aan de slag zijn gegaan”, werd door Arrindell gesteld. Zij voegde eraan toe dat voor een klein land als St. Maarten het zeer moeilijk is aan de verwachtingen van alle instanties te beantwoorden. “Uiterst moeilijk, maar niet onmogelijk.” Haar verklaring was gebaseerd op de ervaringen die Aruba gedurende 25 jaar als land had opgedaan en de wijze waarop het in staat was geweest te overleven zonder alle instanties die werden ingevoerd voor ‘checks and balances’.

## Bonhata kiest nieuw bestuur

**KRALENDIJK — De Bonaire Hotel and Tourism Association (Bonhata) hield in september haar jaarlijkse Algemene Ledenvergadering bij het Divi Flamingo Beach Resort & Casino. De bijeenkomst is een evenement waar de leden samenkomen om de begroting voor het volgende jaar goed te keuren. Daarnaast kozen de leden een nieuw bestuur voor de periode 2012-2014. Bonhata heeft ook de hoogtepunten van 2011 en de geplande activiteiten voor 2012 gepresenteerd.**

De avond begon met een presentatie van Larry Gerharts over de geschiedenis van de luchthaven op Bonaire en werd gevolgd door de goedkeuring van de begroting 2012 door de leden. De vergadering werd voortgezet met de verkiezing van de nieuwe raad van bestuur, hun nieuwe termijn begint op 1 januari 2012 en is voor twee jaar. De nieuwe raad van bestuur bestaat uit voorzitter Sunbelt Realty, vertegenwoordigd door Anja Romeijnders; vice-voorzitter Captain Don's Habitat, vertegenwoordigd door Jack Chalk en secretaris/penningmeester Spice Beach Club, vertegenwoordigd door Gaby Tixi. Algemene bestuursleden zijn Carbo TTC, vertegenwoordigd door Boudewijn Scholts; Divi Flamingo Beach Resort & Casino, vertegenwoordigd door Sara Matera; Sand Dollar Condominiums, vertegenwoordigd door Gilberto Lira; HBN Law, vertegenwoordigd door Chris de Bres; Bonaire Palms, vertegenwoordigd door Craig Dewey en Coffie Van der Hoek, vertegenwoordigd door Roosje van der Hoek - Goeloe.

**Marketinginitiatieven**  
Bonhata zal haar initiatief voortzetten door het co-spon-



Vlnr: Sara Matera, Jack Chalk, Roosje van der Hoek-Goeloe, Boudewijn Scholts, Anja Romeijnders, Gilberto Lira, Chris de Bres, Craig Dewey en Gaby Tixi.

soren van de Smaak van Bonaire 2011, een tweejaarlijks evenement gehouden in Nederland waar belanghebbenden, tour operators, pers en vrienden van Bonaire elkaar kunnen ontmoeten en daar de laatste updates en nieuws over het eiland kunnen delen. Bonhata is ook de trotse medesponsor van de 'Be a Diver Pool', een reizend evenement waar mensen kennis kunnen maken met de spannende wereld van het duiken. In 2011 was Bonhata aanwezig op meer dan 30 shows in Europa en Amerika en ze wil dit in 2012 uitbreiden.

**Overheidrelaties**  
Bonhata is ook zeer actief

geweest in het voortzetten en versterken van de relatie met de overheid. In het kader van betrokkenheid bij het eiland en zijn toeristische industrie zijn er een groot aantal gesprekken gevoerd met de lokale overheid, commissarissen, de gezaghebber, en met de directeur van de Tourism Corporation Bonaire en haar overzeese kantoren. Op nationaal niveau werden bijeenkomsten gehouden met verschillende ministeries, de rijksvertegenwoordiger, beleidsadviseurs, ministers en staatssecretarissen. Bonhata heeft bovendien zetels in de raad van bestuur van Stinapa, TCB, CKB, SEP en de Caribbean Hotel and Tourism Association

(CHTA). De vereniging is ook actief betrokken, en wil betrokken blijven, bij onderwerpen zoals criminaliteit, de natuur verordening, bestemmingsplan, masterplan, toeristenbelasting, recycling en duurzaamheid, rioleringsproject en airlift. De vereniging houdt ook de toepassing en interpretatie van nieuwe wetgeving voor de BES eilanden nauwlettend in de gaten. De avond werd afgesloten met positief nieuws. Bonhata meldde de laatste bezettingscijfers van de hotels, waaruit blijkt dat het eiland beter heeft gepresteerd dan de Caribische regio. Voor meer informatie: info@Bonhata.org of telefoon 717-5134.

## Bosman suggereert energie-subsidie BES

**DEN HAAG — VVD-Tweede Kamerlid André Bosman ziet Europese subsidie als een mogelijkheid om de energieprijzen voor St. Eustatius en Saba ook in de toekomst laag te houden. In een brief aan de ministers Maxime Verhagen van Economische Zaken en Piet Hein Donner van Binnenlandse Zaken vraagt hij om informatie over de zogeheten Connecting Europe-faciliteit (CEF), een project van de Europese Unie om de energienetwerken in Europa te verbeteren, waarmee in totaal 50 miljard euro gemoeid is. “Bent u bereid zich in te zetten zodat de BES-eilanden gebruik kunnen maken van deze regeling?”, aldus Bosman.**

De VVD'er maakt zich grote zorgen over de stroomvoorziening van Saba en St. Eustatius, zo bleek ook eerder uit zijn vragen tijdens het debat over de BES-eilanden naar aanleiding van de overname van alle aandelen van elektriciteitsbedrijf GEBE door St. Maarten. Saba en St. Eustatius hebben zodoende nog twee maanden om hun eigen stroomvoorziening te regelen. “Hoe gaan we ervoor zorgen dat op Saba en St. Eustatius het licht aan-

blijft”, zei Bosman, die zich verder ook zorgen maakt om een stijging van de kosten, aangezien de overheid van St. Maarten altijd aangaf de stroom van beide eilanden te subsidiëren. Donner zei tijdens het debat dat de verschillende partijen en het ministerie van Economische Zaken tevreden waren over de gesloten overeenkomst, maar dat er inderdaad geen prijsgarantie meer is. “Het levert iets meer risico's op met betrekking tot de elektriciteits-

## Roorda vecht wettelijkheid ontslag aan

**PHILIPSBURG — Oudhoofd van het Departement van Financiën Bas Roorda en zijn voormalige werkgeefster het land St. Maarten hebben elkaar woensdag weer bij de rechtbank ontmoet. Thans wordt de wettelijkheid van het ontslag van Roorda betwist.**

Roorda werd hoofd van de Afdeling Financiën van het toenmalige Eilandgebied St. Maarten op 2 december 2009 met een contract van drie jaar. Hij werd op 1 mei van dit jaar ontslagen, omdat hij volgens de Raad van Ministers de geheimhoudingsplicht had verbroken door informatie over de betaling van APNA-pensioenen aan ambtenaren aan het College financieel toezicht (Cft) te verschaffen. Roorda heeft in het verleden tweemaal getracht in zijn oude functie te worden hersteld, maar heeft beide rechtszaken verloren. Rechter Diederik Thierry kwam op 20 mei tot de uitspraak dat het ontslag van Roorda door de Raad van Ministers rechtmatig was en niet onredelijk. In de zaak die woensdag diende werd Roorda vertegenwoordigd door Wim van Sambeek en het land St. Maarten door Richard Gibson Jr. Roorda trachtte vast te leggen dat zijn ontslag door de Raad van Ministers geen justitiële gevolgen had. Hij verzocht doorbetaling van zijn salaris. Volgens Roorda was hij in dienst genomen om de financiële huishouding van St. Maarten op orde te brengen. Hij gaf aan rechter René van Veen te kennen dat hij slechts in overeenstemming met zijn plichten als ambtenaar had gehandeld, toen hij fouten in

de financiële administratie van het eiland aan het Cft rapporteerde. Roorda haalde ook aan dat hij zijn plicht als burger had gedaan, toen hij op 31 maart de vermeende verduisteringen van overheidsgelden door middel van zakgeld voor reizende personeelsleden van het Toeristenbureau had gerapporteerd bij de RST. Hij noemde zijn ontslag onredelijk en vroeg om een schadevergoeding van 270.037 gulden, evenals betaling van duizend dollar per dag indien hieraan niet werd voldaan. Roorda was van mening dat hij ontslagen werd omdat de regering in paniek was geraakt nadat hij naar de politie was gestapt om misdaan te rapporteren. De regering had nooit getracht zijn handeling te voorkomen. Een grote delegatie van het land St. Maarten onder leiding van minister van Financiën Hiro Shigemoto was woensdag in de rechtszaal aanwezig, Het land bracht naar

voren dat Roorda niet was ontslagen omdat hij misdrijven had gerapporteerd, maar omdat hij niet naar behoren had gefunctioneerd. Roorda had zich schuldig gemaakt aan gezagsondermijning. Hij had opdrachten van zijn superieuren niet uitgevoerd en had op eigen houtje informatie verschaft aan het Cft, volgens zijn oud-werkgeefster. Roorda verklaarde echter dat sinds St. Maarten onder financieel toezicht was gesteld in augustus 2010, hij tot contactpersoon met het Cft voor de overheid was benoemd. Advocaat Gibson stelde dat het land St. Maarten alle juridische voorstellen van Roorda in deze zaak afwees en verzocht het Gerecht deze eisen niet ontvankelijk te verklaren. “Roorda heeft gefaald als hoofd van Financiën en zich een zeer negatieve en sarcastische houding tegenover de regering van St. Maarten aangemeten”, aldus Gibson.

Advertenties Curaçao



### HERINNERING

**De Kamer van Koophandel en Nijverheid Bonaire wil het Bedrijfsleven herinneren aan de aanstaande verkiezing van de leden van de Kamer, ter vervulling van de 2 vacatures per 1 januari 2012.**

**De kandidaatstelling vindt plaats door indiening van een daartoe ingevuld kandidaatstellingsformulier, dat op het kantoor van de Kamer van Koophandel aan de Kaya Grandi no. 67 verkrijgbaar is.**

**Wij willen u ook herinneren dat maandag 14 november 2011 de laatste dag is dat de kandidaatstellingsformulier, door een van de ondertekenaars tussen 9.00 uur 's morgens en 12.00 uur 's middags bij het secretariaat van de Kamer van Koophandel ingeleverd kan worden.**

**De aangepaste kiezerslijst is gratis af te halen bij de Kamer van Koophandel alhier. Gelieve voor meer inlichtingen contact op te nemen met de heer Shendrich Obispo, tel. 7951957.**

Bonaire, 9 november 2011

De voorzitter  
Evert Piar

## Open Dag Kustwacht op St. Maarten

**PHILIPSBURG — De Kustwacht van Caribisch Nederland houdt vandaag voor het eerst een Open Dag op St. Maarten. Dit in verband met de viering van 'St. Maarten Day'.**

Schepen van de Kustwacht, de Koninklijke Marine en buureilanden St. Kitts en Anguilla en ook van de Ver-

enigde Staten en St. Maarten Sea Rescue zijn vandaag opengesteld voor het publiek. Vanaf tien uur 's ochtends kon men op de schepen terecht, terwijl om half elf demonstraties met schepen, helikopter en vliegtuigen begonnen. De demonstraties op het water werden om half twee herhaald. Het publiek kon de schepen tot vier uur 's middags bezichtigen.

## FOL niet naar Bonaire

**DEN HAAG — Er komt geen Amerikaans militair steunpunt op Bonaire, schrijft minister van Buitenlandse Zaken Uri Rosenthal aan de Tweede Kamer.**

De minister is op de hoogte van de berichtgeving in de Extra van september over geruchten om een Forward Operating Location (FOL) op het eiland te vestigen,

maar die berichten kloppen niet. “Er worden geen faciliteiten voor Amerikaanse luchtverkenningsoverheden op Bonaire ten behoeve van het FOL-verdrag ter beschikking gesteld. De autoriteiten op Bonaire zijn hiervan op de hoogte”, schrijft de minister in antwoord op vragen van Tweede Kamerleden Cynthia Ortega-Martijn en Joël Voordewind.

*Eindejaars Campagne*  
**Prijzenpot**  
**Nafls 13.500,-**  
*Bij aankoop van nafls.25,- en meer krijgt U een lot.*  
**samsom**  
**Jannoorduynweg, Chobolobo, Colon, Fokkerweg**  
**BOEK PLUS**  
*Trekking: 31 December 2011*

# Kamp wil meer invloed ouder op Crèche

DEN HAAG — Ouders moeten meer invloed krijgen op de kwaliteit van de crèche waar ze hun kinderen naartoe brengen volgens minister Henk Kamp (Sociale Zaken). Zo komt er een geschilleninstantie die bindende uitspraken doet, om ouders meer rechten te geven kinderdagverblijven aan te spreken op misstanden.

Dat heeft Kamp vandaag bekendgemaakt. Een dag eerder maakte de VVD-bewindsman in de Tweede Kamer al duidelijk dat kinderopvanginstellingen verplicht worden meer open te zijn over hun prijzen en de kwaliteit, zodat ouders kunnen vergelijken en een betere keuze kunnen maken. Uiterlijk eind volgend jaar moeten ouders via de website [www.kinderopvangkaart.nl](http://www.kinderopvangkaart.nl) crèches en buitenschoolse opvang beter kunnen vergelijken. Nu maken kinderopvanginstellingen volgens Kamp 'nog maar mondjesmaat' gebruik van de kinderopvangkaart. Zij krijgen tot eind 2012 de tijd om het zelf

beter te doen. Anders regelt de minister het via een wettelijke informatieplicht. Kamp hoopt dat meer inzicht en invloed voor ouders zorgt voor meer gezonde concurrentie in de kinderopvang. Eerder dit jaar uitte hij al zijn zorgen over de sector, omdat de markt niet goed zou functioneren door een gebrek aan kindplaatsen. In onderzoek van het Centraal Planbureau (CPB) wordt dit beeld nu bevestigd. Vooral door wachtlijsten in de kinderopvang is er nog te weinig concurrentie. "Hierdoor is de keuzemogelijkheid voor ouders vaak beperkt", stelt Kamp. Overigens blijkt volgens hem nu ook uit de

nieuwste cijfers dat wachtlijsten in de branche afnemen, omdat de vraag minder groeit dan het aanbod. Gjalt Jellesma, voorzitter van de Belangenvereniging van Ouders in de Kinderopvang (BOiNK) spreekt over een goede eerste stap. "We hebben hier jarenlang hard voor gelobbyd. Maar we zijn er nog niet." Hij is niet te spreken over de bezuinigingen die eraan zitten te komen en hij vindt dat er snel een einde moet komen aan het op grote schaal inzetten van stagiaires in de kinderopvang. Ook moeten ouders volgens BOiNK betrokken worden bij inspecties van de GGD op kinderdagverblijven. "Ouders weten vaak niet eens dat de inspectie gehouden wordt. We willen dat de GGD hen hoort als deel van het onderzoek en na afloop van het onderzoek de resultaten met hen bespreekt."

## Diederik Stapel levert doctorstitel UvA in

AMSTERDAM — Diederik Stapel heeft woensdag vrijwillig zijn doctorstitel ingeleverd bij de Universiteit van Amsterdam (UvA). De universiteit heeft dat gisteren bekendgemaakt.

Volgens een woordvoerder is er geen druk uitgeoefend op de hoogleraar, die in opspraak is geraakt omdat hij onderzoeksgegevens heeft vervalst. De UvA zegt zijn

besluit te respecteren. De onderzoekscommissie-Levelt constateerde kort geleden dat de psycholoog op grote schaal en in ernstige mate fraude had gepleegd door onderzoeksgegevens zelf te verzinnen. Dit terwijl de man internationaal hoog stond aangeschreven in wetenschappelijke kringen. Toen de fraude uitkwam, was Stapel verbonden aan de Universiteit van Tilburg. Hij promoveerde in 1997

aan de Universiteit van Amsterdam. Het getuigschrift dat hij toen kreeg, heeft hij teruggestuurd naar de UvA. Stapel werkte daar van 1993 tot 1999. Daarna vertrok hij naar de Rijksuniversiteit Groningen, en vervolgens naar Tilburg. De commissie-Levelt gaf in de eindrapportage aan dat de UvA moest proberen de doctorsgraad terug te verdienen. Stapel heeft het zover niet laten komen.

## Onderzoek banenverlies passend onderwijs

UTRECHT — Vakbonden en de PO-raad hebben met minister Marja van Bijsterveldt afgesproken te onderzoeken hoeveel banen er gaan verdwijnen door de bezuinigingen in het passend onderwijs.

De PO-raad vreest dat er meer banen verdwijnen

dan de voorgerekende 4000. Het onderzoek moet in december zijn afgerond, bevestigde een woordvoerder van de PO-raad berichtgeving in het AD. Van Bijsterveldt wil 300 miljoen euro bezuinigen op dit soort onderwijs. Passend onderwijs is voor leerlingen in het primair onderwijs en het

voortgezet onderwijs die extra aandacht nodig hebben, bijvoorbeeld omdat ze dyslectisch zijn of aan ADHD lijden. Bij de bezuinigingen op het passend onderwijs is de inzet om gedwongen ontslagen zoveel mogelijk te voorkomen en expertise te behouden, spraken de partijen eerder af.

## Adjunct uren vast na aangifte ouders leerling

NIJMEGEIN — De adjunct-directeur van het Anna van Rijn College in Nieuwegein heeft woensdag drie uur lang in een cel gezeten voor hij werd verhoord, nadat de ouders van een leerling aangifte van mishandeling hadden gedaan. De man werd opgehaald door de politie. Dat heeft een woordvoerder van de school vandaag gezegd.

De ouders deden aangifte nadat de adjunct-directeur de dertienjarige leerling 'in zijn kraag had gevat' en op de gang had gezet. De man deed dat nadat de jongen een keer of tien was gevraagd om naar de gang te gaan. Hij moest de klas uit 'om af te koelen' nadat hij

had gevochten met een medeleerling. De adjunct is hevig ontdaan door wat er is gebeurd, vooral omdat hij heeft gehandeld volgens het protocol en zich van geen kwaad bewust is, aldus de woordvoerder. Elke school voor voortgezet onderwijs heeft een contact-

persoon bij de politie, die hulp biedt bij incidenten. De adjunct-directeur zit even thuis om bij te komen. Maandag praat de school met hem en ook met de leerling en zijn ouders. De jongen is ook tot maandag thuis. Een van de teamleiders heeft gisteren een eerste gesprek gehad met de ouders van de jongen. De Algemene Onderwijsbond (AOB) wil niet inhoudelijk reageren op de kwestie. Wel wil een woordvoerder kwijt dat het 'schrikken is' en het 'niet vaak gebeurt dat het zo esca-

# Marechaussee rolt mensensmokkellijn op

SCHIPHOL — Een speciaal team van de marechaussee op Schiphol heeft een mensensmokkellijn vanuit Iran opgehold. Daarbij zijn volgens Robert van Kapel van de marechaussee drie mannen aangehouden. De opgepakte verdachten zijn 31, 30 en 24 jaar oud, zei hij vandaag.

Het onderzoeksteam begon in juni met het onderzoek. Uit de resultaten bleek dat de verdachten al een aantal jaren in Nederland

woonden en de gesmokkelde mensen hier voorzagen van valse reisdocumenten, waarna zij verder werden gesmokkeld naar onder meer Duitsland en Oostenrijk. Van daar ging hun reis verder naar Groot-Brittannië. Het zogenoemde Migratieteam van de marechaussee hield niet alleen de drie verdachten aan, maar verhoorde ook andere mensen, onder wie familieleden van de gearresteerde mannen. Op verscheidene plekken in Amsterdam en Purmerend waar de ver-

moedelijke smokkelaars wonen, zijn doorzoeken gedaan. Daar werden onder meer professionele printers en een laserperforator in beslag genomen, waarmee Nederlandse identiteitskaarten kunnen worden nagemaakt. De rechercheurs van de marechaussee vonden ook andere vervalsingsapparatuur, contant geld en goud. Verder hebben ze verschillende computers en laptops in beslag genomen. Ook werden in de woningen gestolen Nederlandse en Bel-

gische reisdocumenten aangetroffen. "De marechaussee heeft diverse teams die zich intensief met mensensmokkelbestrijding bezighouden", vertelt Van Kapel. "Onze kracht zit onder meer op de luchthavens. Op het gebied van vreemdelingenstromen doen we de grensbewaking, we hebben daardoor expertise op het gebied van identiteitsfraude en reisdocumenten en we hebben ook nog eens teams om mensensmokkelaars en -handelaars te kunnen oppakken."

## Onderzoek naar Farida hervat



Foto: ANP

De politie zoekt in het Mallebos bij Spijkenisse met prikstokken naar het lichaam van Farida.

ROTTERDAM — De politie is vandaag opnieuw begonnen met de zoektocht naar het lichaam van Farida Zargar in het Mallebos bij Spijkenisse. Dat liet een woordvoerder van het Openbaar Ministerie (OM) weten. De sinds augustus 2010 vermiste vrouw ligt daar mogelijk begraven.

De 34-jarige verdachte in de zaak wees gisteren de plek aan waar nu wordt gezocht. Volgens het OM lijkt op die plek iets te zijn begraven. Wat dat is, is nog niet dui-

delijk. De politie staakte de zoektocht gisteren toen het donker werd. Bij de zoektocht vandaag zijn opnieuw het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) en het Korps landelijke poli-

tiediensten (KLPD) betrokken. In het Mallebos werd in de afgelopen jaar meerdere keren gezocht naar de 22-jarige Farida. Toen werd een aantal eigendommen van haar gevonden, waaronder haar fiets en een sleutelbos. Op basis van specifieke informatie over de zaak werd gisteren besloten opnieuw in het bos te zoeken. Het onderzoek naar de ver-

dwijning van de vrouw werd nieuw leven ingeblazen na de arrestatie vorige maand van de 34-jarige man uit Spijkenisse. Dat gebeurde nadat de politie de tas van Farida had gevonden in een woning in Spijkenisse waar de man verbleef. Woensdag is er gegraven onder de schuur bij de woning. Wat dat heeft opgeleverd is nog niet bekendgemaakt.

## Aflossing Kunduz weer vertraagd

DEN HAAG — Defensie blijft op problemen stuiten met de vervanging van politietrainers in Kunduz in Afghanistan.

Eerder deze week liep het vervoer van militairen al

vertraging op door slecht weer, vandaag meldde Defensie dat vergunningen om over bepaalde landen te vliegen ontbreken. Autoriteiten geven deze papieren vaak pas op het allerlaatste moment af. Dat

leidt tot vertraging in de vluchten van en naar het noorden van Afghanistan.

Nieuw personeel komt nu later aan, militairen die afgelost worden komen later terug in Nederland.

## Twee Heineken-ontvoerders naar rechter om film

AMSTERDAM — Heineken-ontvoerders Jan Boellaard en Frans Meijer stappen naar de rechter om de film De Heineken Ontvoering. Dat heeft hun advocaat Bart van Tuinen vandaag laten weten.

Boellaard en Meijer hebben het kort geding tegen producent IDTV Film niet aangespannen om een verbod op de film te bewerkstelligen. Wel willen zij duidelijkheid over wat werkelijkheid en wat fictie is in de film, zegt Van Tuinen. De raadsman

wil verder niet ingaan op de zaak. Heineken-ontvoerder Willem Holleeder probeerde in oktober via de rechter te voorkomen dat de film in omloop zou worden gebracht. Hij verloor die procedure. Holleeder komt, in tegenstelling tot Boellaard, Meijer en de in 2003 doodgeschoten Cor van Hout, niet als personage in de film voor. De makers hebben zijn persoon om artistieke redenen omgeseed tot een fictief karakter, dat volgens Holleeder in een aantal opzichten sterk op hem lijkt. Deze Rem manifesteert zich als een sadistische psycho-

paat, aldus Holleeder. IDTV Film ziet het door Boellaard en Meijer aangespannen geding met vertrouwen tegemoet, zegt advocaat Jens van den Brink, zeker met het oordeel van de rechter over Holleeders bezwaren op zak. "De rechter heeft bepaald dat je een speelfilm moet kunnen maken over een waar-gebeurd verhaal. Een speelfilm maken betekent dat je fictie toevoegt. Als je moet gaan uitleggen wat feit is en wat fictie, maak je geen speelfilm meer", aldus Van den Brink. Het kort geding dient op 22 november.

## PvdA komt met voorstel kleinere gemeenteraad

DEN HAAG — De PvdA wil het aantal leden van gemeenteraden met 1000 terugbrengen. Maandag komt PvdA-Kamerlid Pierre Heijnen bij de behandeling van de begroting van Binnenlandse Zaken met een wetsvoorstel. Heijnen zei dat vandaag na berichtgeving in het AD.

In het regeerakkoord van CDA en VVD staat dat het aantal gemeenteraadsleden gaat afnemen, maar een kwart minder – zoals het kabinet voor ogen staat – gaat volgens Heijnen te ver.

Dit gaat ten koste van de kleine partijen in de raad. Hij verwacht dat daarvoor ook geen meerderheid te vinden is in de Eerste Kamer. Sinds 2002 zijn wethouders

geen lid meer van de gemeenteraad, maar de raden bleven even groot. Daardoor nam het aantal politici in de gemeenten met 1500 toe. In 2006 kwam toenmalig minister van Binnenlandse Zaken Johan Remkes al met een wetsvoorstel om de gemeenteraden kleiner te maken. Daar is het niet van gekomen, maar de PvdA pakt dit nu weer op.

## Kamer koestert recht op 'meenemen' pensioen

DEN HAAG — Een meerderheid van de Tweede Kamer is bezorgd over het inperken van het recht van werknemers om bij het wisselen van baan het al opgebouwde pensioen mee te nemen. Minister Henk Kamp (Sociale Zaken) heeft een tijdelijke maatregel hiertoe aangekondigd wegens problemen met de waardeoverdracht van pensioenen.

Een voorstel van CDA-Kamerlid Pieter Omtzigt om alleen in 'heel uitzonderlijke gevallen' de werknemersrechten in te perken, werd gisteren met

steun van PvdA, ChristenUnie, GroenLinks en SP ingediend. Kamp vroeg regeringsfractie CDA om het amendement in te trekken, anders zou hij zich 'nader beraden' of hij wel verder wil met de tijdelijke aanpassing van de Pensioenwet. Hij stelde dat zijn voorstel in overleg met werkgevers en vakbonden tot stand is gekomen. Ook vreest de VVD-bewindsman dat de wetswijziging door het amendement van Omtzigt te gecompliceerd wordt. De CDA'er heeft juist eerder om een oplossing gevraagd voor de problemen met de waardeoverdracht.

Het komt voor dat werkgevers tienduizenden euro's moeten bijstorten om de waardeoverdracht van iemands pensioen mogelijk te maken. Dit kan vooral voor kleinere bedrijven een probleem zijn. Maar Omtzigt spreekt ook van een belangrijk recht van werknemers. Bovendien valt volgens hem pensioenverzekeraars soms te verwijten dat ze te weinig gereserveerd hebben.

Bij een dreigend faillissement van een bedrijf zou volgens hem bijvoorbeeld wel een uitzondering mogelijk kunnen zijn. VVD-Kamerlid Helma

Lodders benadrukte bij regeringspartner CDA er grote waarde aan te hechten dat het voorstel van Kamp nog per 1 januari 2012 doorgevoerd kan worden. Volgens de VVD is het oplossen van problemen met de waardeoverdracht van belang om werkgevers niet huiverig te maken voor het aanneemen van nieuw personeel. Kamp waarschuwde dat haast is geboden om de tijdelijke maatregel op tijd bij de Eerste Kamer te krijgen om het met ingang van volgend jaar in te kunnen voeren. Ook stelde hij dat daarna nog wordt gesproken over structurele maatregelen.

EURO

Verandering

AMSTERDAM — De Europese beurzen lieten vanochtend kleine winsten zien. Beleggers gaven Italië het voordeel van de twijfel, maar bleven voorzichtig in afwachting van de verdere politieke ontwikkelingen in het land. Ook hielden ze de rente op Italiaanse obligaties scherp in de gaten. “Er heerst vandaag wat rust op de aandelenmarkten na een hectische week. De stemming wordt daarbij gesteund door de dalende Italiaanse rente op de obligatiemarkten, die ook weer wat tot rust zijn gekomen. In afwachting van de politieke verandering in Italië in het weekeinde zal het naar verwachting ook rustig blijven”, aldus handelaar Cees Smit van Today's Beheer. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,3 procent hoger op 295,25 punten. De Mid-Kap-index won 0,5 procent tot 453,69 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen stegen tussen 0,2 en 0,5 procent. In Milaan klom de beurs 1,6 procent. De rente op Italiaanse 10-jarige obligaties nam verder af tot 6,5 procent en nam daarmee verder afstand van de kritische grens van 7 procent. In Italië stemde de Senaat vandaag over de vereiste bezuinigingsmaatregelen, die de zorgen over de schuldenlast van het land moeten wegnemen. Beleggers hopen dat Silvio Berlusconi zondag zal opstappen. De euro was 1,3635 dollar waard tegen 1,3620 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao noteerde de euro vandaag 2,4091 gulden, tegen 2,4031 gulden gisteren.

TOKIO

Kleine winst

TOKIO — In Tokio is de beurs vandaag met een kleine winst gesloten. Na het forse koersverlies van een dag eerder stapten beleggers weer voorzichtig in de markt, in de hoop dat de politieke ontwikkelingen in Italië en Griekenland de goede kant opgaan. De Nikkei eindigde 0,2 procent hoger op 8514,47 punten. Het weekverlies van de Nikkei kwam daarmee uit op 3,3 procent. De Japanse exportbedrijven, die sterk afhankelijk zijn van Europa, behoorden tot de grootste stijgers. De Japanse camerafabrikant Olympus zakte 5 procent. Het bedrijf, dat jarenlang een dubbele boekhouding voerde om investeringsverliezen te verdoozen, moet voor 14 december de kwartaalcijfers publiceren, anders zal het zijn notering aan de beurs in Tokio verliezen. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten gingen vandaag ook omhoog. In Sydney steeg de All Ordinaries 1,2 procent en de Kospi in Seoul klom 2,8 procent. De Hang Seng in Hongkong noteerde 1 procent hoger.

WALL STREET

In de plus

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag in de plus begonnen, in navolging van de positieve stemming in Europa. De hoop dat Italië dit weekeinde een zakenkabinet krijgt dat de vereiste economische hervormingen zal doorvoeren, zorgde voor optimisme onder beleggers. De Dow-Jonesindex noteerde kort na de openingsbel 1,5 procent hoger op 12.073 punten. De S&P 500 steeg 1,4 procent tot 1257 punten en technologiebeurs Nasdaq won 1 procent tot 2652 punten. De Amerikaanse obligatiemarkten zijn vandaag gesloten vanwege Veteranendag. Het aandeel Walt Disney klom ruim 5 procent. Het Amerikaanse entertainmentbedrijf maakte gisteren na de slotbel een hoger dan verwachte kwartaalwinst bekend.

# ‘Terugkeer naar gulden slechtste scenario’

TILBURG — Een terugkeer naar de gulden, zoals de PVV die wil laten onderzoeken, zou erg kostbaar uitpakken. Dat zei Harald Benink, hoogleraar bankwzen en financiering aan de Universiteit van Tilburg vandaag. Hij sprak van ‘het slechtste van alle scenario’s’.

“Het is buitengewoon kostbaar als je als enige land uit de euro stapt”, aldus Benink. Hij wees erop dat de gulden na een herinvoering waarschijnlijk sterk in waarde zal stijgen ten

opzichte van de euro. Dat vormt een directe bedreiging van de Nederlandse export, omdat hun producten te duur worden voor consumenten in de overgebleven eurolanden.

Ook voor banken en pensioenfondsen kan een overstap van euro naar gulden ernstige gevolgen hebben. Investerings in euro's, bijvoorbeeld in staatspapier van andere Europese landen, zullen immers sterk in waarde dalen. “Dat leidt tot enorme beleggingsverliezen”, zei Benink. De econoom ziet meer heil in het omgekeerde scenario, waarin zwakke landen

als Griekenland uit de eurozone stappen. “Dat is een beter begaanbaar pad dan dat Nederland uit de euro stapt.” Ook de invoering van een nieuwe, Noord-Europese euro met een aantal sterke eurolanden zou volgens Benink minder kostbaar zijn dan een eenzijdige overstap naar de gulden. “Maar het beste is om de eurozone zo veel mogelijk in stand te houden.”

## Pijnlijk foutje kredietbeoordelaar S&P

PARIJS — Kredietbeoordelaar Standard & Poor's heeft gisteren per abuis aan enkele van zijn klanten laten weten dat de kredietwaardigheid van Frankrijk was verlaagd. Het bureau haastte zich te verklaren dat Frankrijk nog steeds een triple-A-notering heeft en dat daar niets aan is veranderd.

Door een technische fout werd automatisch een boodschap verspreid onder enkele abonnees van een dienst van S&P dat de kredietwaardigheid van Frankrijk was aangepast, aldus een verklaring van de kredietbeoordelaar. S&P stelt een onderzoek in. Frankrijk wil dat er een onderzoek komt naar 'de oorzaken en de gevolgen van de fout', zo verklaarde de Franse minister van Financiën, François Barion.

Niet eerste keer

De kredietratingbureaus Fitch, Moody's en Standard & Poor's (S&P) spelen een hoofdrol in de Europese schuldencrisis. Dit werd gisteren weer eens duidelijk, door het foutieve bericht dat de Franse kredietstatus werd verlaagd. Dit was niet de eerste fout die de kredietbeoordelaars de afgelopen jaren hebben gemaakt. De kritiek op hen zwelt dan ook aan. De kredietbeoordelaars kwamen in 2003 voor het eerst in opspraak, omdat zij het failliet van het Amerikaanse energiebedrijf Enron niet hadden zien aankomen. Daarna gaven ze, voorafgaand aan de kredietcrisis, te hoge waarderingen voor pakketten rommelhypotheken van Amerikaanse ban-



Foto: Reuters

Het gebouw van Standard & Poor's in New York. Bij de vergissing van S&P gaat het volgens de Europese Commissie om een zeer ernstig incident.

ken. Vervolgens anticipeerden ze ook niet op het bankroet van de Amerikaanse zakenbank Lehman Brothers in 2008. Tijdens de huidige schuldencrisis luidt de kritiek juist dat de kredietbeoordelaars te streng willen zijn en daardoor fouten maken. Zo maakte S&P volgens het Amerikaanse ministerie van Financiën een rekenfout ter waarde van 2 biljoen dollar toen het de kredietstatus van de Verenigde Staten in augustus verlaagde. “De kredietbeoordelaars hebben weer veel van hun geloofwaardigheid verloren. Eerst schietten, dan praten lijkt nu hun houding te zijn”, zegt handelaar Fred Huibers van

het Haags Effectenkantoor. Volgens obligatiebeheerder Katrien Hooyma van Theodoor Glissen heeft de onvrede over de kredietbeoordelaars twee oorzaken. Het eerste probleem heeft te maken met het verdienmodel van de kredietbeoordelaars. Ze worden namelijk betaald door de bedrijven die zij een rating geven. “Daardoor laden de kredietbureaus de verdenking op zich dat ze niet geheel onafhankelijk zijn. Een verdienmodel waarbij de beleggers die gebruikmaken van de ratings betalen, zou daarom beter zijn.” Landen betalen de kredietbeoordelaars overigens niet voor een rating. Het tweede probleem is de

macht van de kredietbeoordelaars. Vrijwel alle institutionele beleggers baseren hun beleggingsbeleid voor een belangrijk deel op de kredietratings die de grote bureaus geven. “Deze beleggers zijn vaak gebonden aan contracten waarin bijvoorbeeld staat dat een minimaal percentage aan beleggingen geïnvesteerd moet zijn in AAA-obligaties. Bij een kredietverlaging verkopen ze dan massaal.” Volgens Hooyma zou het daarom goed zijn als er meer bureaus zouden komen. “Dan zou het effect van een verlaging van de kredietstatus door één beoordelaar veel minder groot zijn dan nu het geval is.”

## Nieuwe Griekse premier beëdigd

ATHENE — In Athene is vandaag de nieuwe Griekse premier Lucas Papademos (64) beëdigd. De voormalige Centrale Bankpresident zal een kabinet leiden van drie partijen, de socialistische Pasok, de centrumrechtse Nieuwe Democratie en de nationalistische Laos.

Papademos heeft drie maanden om een EU-noodhulppakket te ratificeren en een bankroet van het land te voorkomen. De nieuwe premier zei dat Grieken-

land binnen de eurozone houden zijn prioriteit heeft. De socialist Evangelos Venizelos blijft minister van Financiën en vicepremier. Voormalig eurocommissaris Stavros Dimas komt op Buitenlandse Zaken, terwijl Dimitris Avramopoulos op Defensie komt. De regering werd beëdigd tijdens een ceremonie in het paleis van de president. Papademos kan rekenen op de steun van 254 van de 300 parlementariërs. Hij regeert tot februari. Dan moeten er verkiezingen komen.

## Ook Sinterklaas getroffen in de portemonnee

AMERSFOORT — De schuldencrisis laat ook Sinterklaas niet onberoerd. Hoewel het sinterklaasfeest onverminderd populair blijft, geeft de gemiddelde Nederlander dit jaar minder uit aan de jaarlijkse traditie.

Dit blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek naar het gedrag van de Nederlandse consument rond Sinterklaas, dat is uitgevoerd door Q&A Research & Consultancy in opdracht van Wugly.nl. De bestedingen zullen volgens het onderzoek met zo'n 8 procent dalen. Veel consumenten (40 procent) geven aan minder geld te besteden te hebben dan vorig jaar, ter-

wijl 29 procent zegt dit jaar minder cadeautjes te kopen. Zo'n 6 procent geeft als reden zich zorgen te maken om de economie.

Waar mannen zeggen dat ze goedkopere cadeautjes kopen dan vorig jaar, is het vooral de partner die het moet ontgelden. In 60 procent van de gevallen is het de partner die een goedkope cadeau krijgt. Andersom, wanneer vrouwen goedkopere cadeautjes kopen dan vorig jaar, is in 'slechts' 32 procent van de gevallen de partner het slachtoffer. Uit het onderzoek onder ruim 1100 mensen blijkt verder dat de actie 'Groene Sint' nu bij de consument begint door te dringen.

## Universal neemt EMI over

NEW YORK — De Amerikaanse platenmaatschappij Universal Music neemt de Britse branchegenoot EMI over. Dat hebben de twee bedrijven vandaag bekendgemaakt. Universal Music, dat deel uitmaakt van het Franse mediaconglomeraat

Vivendi, legt 1,2 miljard pond sterling (1,4 miljard euro) op tafel.

EMI was al geruime tijd op zoek naar een koper. Het bedrijf is nu nog eigendom van de Amerikaanse bank Citigroup.

## Shell en Petronas tekenen oliecontract

KUALA LUMPUR — Olie-maatschappij Shell heeft vandaag een overeenkomst getekend met het Maleisische staatsolieconcern Petronas om de productie van olievladen voor de kust van het eiland Borneo te vergroten. Het contract heeft een waarde van 12 miljard dollar (8,8 miljard euro).

De bedrijven tekenden twee contracten voor een gezamenlijke productie met een looptijd van 30 jaar. Het gaat om

olievelden in de Baram-delta voor de kust van de deelstaat Sarawak en het kustgebied voor de noordelijker gelegen deelstaat Sabah op Borneo. Shell en Petronas willen de productiefactor, de hoeveelheid olie die kan worden geëxploiteerd uit een olie-veld, vergroten van 36 naar 50 procent. Daardoor kan de productie met 90.000 tot 100.000 vaten per dag stijgen en stijgt de verwachte oliereserve naar 765 miljoen vaten. De levensduur van de velden wordt verlengd tot na 2040.

## Rolls-Royce voelt crisis nog niet

LONDEN — De Britse fabrikant van vliegtuigmotoren Rolls-Royce verwacht zich voorlopig te kunnen onttrekken aan de wereldwijde malaise op de financiële markten. De motorfabrikant van onder meer Boeing en Airbus dankt het positivisme met name aan de continue stroom

van orders wereldwijd. Het concern meldde vandaag dat het een uitstekend derde kwartaal achter de rug heeft, maar gaf geen concrete cijfers. Rolls-Royce verwacht nog steeds over het gehele boekjaar meer winst te behalen, aldus topman John Rishton.

| NEW YORK           |          |          |                  | AMSTERDAM |         |  |  |
|--------------------|----------|----------|------------------|-----------|---------|--|--|
|                    | PREV.    | 11-Nov   |                  | PREV.     | 11-Nov  |  |  |
| DOW JONES          | 11893,79 | 12151,41 | AEX              | 294,32    | 301,12  |  |  |
| S&P 500 INDEX      | 1239,68  | 1263,92  | AEGON NV         | 3,16      | 3,35    |  |  |
| NASDAQ             | 2625,15  | 2669,62  | AGEAS            | 1,31      | 1,36    |  |  |
| RUSSELL 2000 INDEX | 725,50   | 742,40   | AHOLD NV         | 9,05      | 9,31    |  |  |
| EAFE USD           | 1423,78  | 1423,78  | ASTORIA FINL     | 7,66      | 7,75    |  |  |
| AMAZON.COM INC     | 210,79   | 213,46   | AKZO NOBEL       | 35,94     | 36,97   |  |  |
| AMERICAN EXPRESS   | 49,09    | 50,19    | ASML HOLDING NV  | 29,71     | 29,94   |  |  |
| APPLE INC          | 385,22   | 382,60   | CORIO NV         | 33,77     | 34,85   |  |  |
| BERKSHIRE HATH-B   | 75,99    | 76,62    | DANONE           | 48,19     | 49,09   |  |  |
| BIODEN IDEC INC    | 112,08   | 113,94   | DSM (KONIN)      | 36,34     | 36,76   |  |  |
| CISCO SYSTEMS      | 18,61    | 19,05    | HAL TRUST        | 83,25     | 84,24   |  |  |
| CITIGROUP INC      | 28,63    | 29,47    | HEINEKEN NV      | 33,69     | 34,29   |  |  |
| WALT DISNEY CO     | 34,94    | 37,17    | ING GROEP NV-CVA | 5,67      | 5,90    |  |  |
| EBAY INC           | 30,75    | 31,44    | ITECH NV         | 19,05     | 19,91   |  |  |
| GENERAL ELECTRIC   | 16,06    | 16,46    | KPN (KONIN) NV   | 9,58      | 9,85    |  |  |
| GOOGLE INC-CL A    | 595,08   | 600,07   | KONINKLIJKE PHIL | 14,29     | 14,49   |  |  |
| HEWLETT-PACKARD    | 26,76    | 27,55    | POSTNL NV        | 2,66      | 2,75    |  |  |
| HOME DEPOT INC     | 37,20    | 38,03    | REED ELSEVIER    | 8,88      | 9,03    |  |  |
| IBM                | 183,35   | 186,65   | REXEL SA         | 12,35     | 12,85   |  |  |
| INTEL CORP         | 24,06    | 24,60    | ROBECO NV        | 20,27     | 20,34   |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON    | 64,12    | 65,25    | ROLINCO          | 17,45     | 17,32   |  |  |
| MEDTRONIC INC      | 34,53    | 35,25    | RORENTO NV       | 49,76     | 49,63   |  |  |
| MICROSOFT CORP     | 26,28    | 26,86    | ROYAL DUTCH SH-A | 25,47     | 25,90   |  |  |
| 3M CO              | 90,32    | 92,46    | TOMTOM           | 3,15      | 3,26    |  |  |
| MOTOROLA Solutio   | 45,03    | 46,15    | UNILEVER NV-CVA  | 24,27     | 24,83   |  |  |
| VIDIA CORP         | 14,47    | 14,38    | WESSANEN NV      | 3,47      | 3,48    |  |  |
| PFIZER INC         | 19,79    | 20,09    | WOLTERS KLUWER   | 12,54     | 12,90   |  |  |
| PROCTER & GAMBLE   | 63,24    | 63,96    | WP-STEWART HLDGS | 181,61    | 182,08  |  |  |
| QUALCOMM INC       | 55,21    | 56,27    | ETFS             |           |         |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR    | 69,55    | 71,05    | SPDR-FINL SELECT | 12,93     | 13,24   |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD   | 74,05    | 76,37    | ISHARES-DJ DIV   | 51,81     | 52,70   |  |  |
| SPDR DJIA TRUST    | 118,89   | 121,43   | ISHARES-DJ HEALT | 68,64     | 69,87   |  |  |
| SPDR S&P MID 400   | 158,58   | 162,40   | ISHARES-DJ CN GD | 66,61     | 67,58   |  |  |
| SPDR S&P 500 ETF   | 124,32   | 126,67   | ISHARES MSCI PAC | 41,70     | 42,58   |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO   | 2,84     | 2,89     | ISHARES-SP500 GR | 67,04     | 68,25   |  |  |
| SYSCO CORP         | 27,57    | 27,83    | ISHARES-S&P EURO | 34,28     | 35,26   |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT   | 30,62    | 31,34    | POWERSHARES DB C | 27,88     | 28,08   |  |  |
| TIME WARNER INC    | 34,18    | 35,08    | POWERSH-QQQ      | 56,78     | 57,61   |  |  |
| VISA INC-CLASS A   | 93,04    | 94,92    | SCOTIABANK FUNDS |           |         |  |  |
| YAHOO! INC         | 15,95    | 16,19    | Canadian Growth  | 2,7271    | 2,7129  |  |  |
| CURRENCIES         |          |          | PREV.            | 11-Nov    |         |  |  |
| YEN/USD            | 77,630   | 77,190   | Money Market     | 13,0568   | 13,0568 |  |  |
| USD/EUR            | 1,361    | 1,371    | US Dollar Bond   | 2,6333    | 2,6223  |  |  |
| CAN/USD            | 1,017    | 1,015    | US Growth        | 7,3219    | 7,3664  |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbsis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com



Ta anuncia e fayecimento di

Dobi Henriquez

Hopi forza na Joby, Maritza, Joitza y Joel

Hopi forza na tanta Chichi

Drumi dushi Dobi

Famia Kasofsky - Henriquez

## Bananadrama

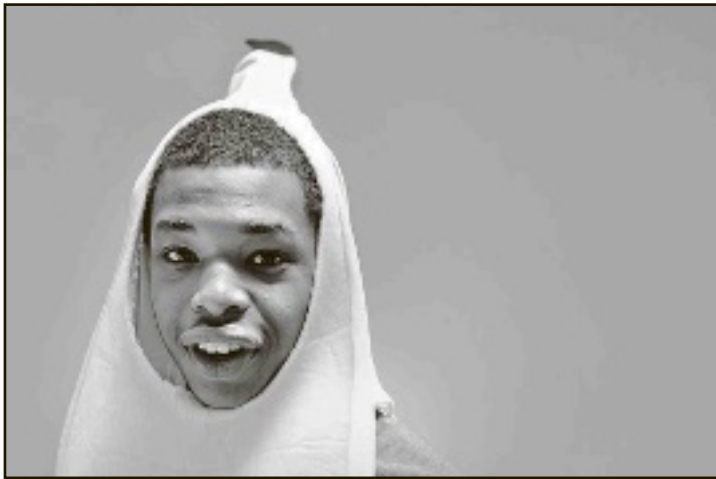


Foto: Getty Images

Bryan Thompson gaat inmiddels weer naar school. Zonder bananenpak.

De 14-jarige Bryan Thompson liep een rondje om het veld tijdens een wedstrijd van de Colonial Forge High School waar hij les volgt. Hij had een bananenpak aan. Dit viel niet in goede aarde bij de directie, die Thompson een schorsing van tien dagen gaf. Leerlingen die protesteerden tegen deze zware straf moesten nablijven. Tijd voor reporter Pat Collins van WRC om eens een geducht diepte-interview met Bryan te gaan

houden. Hij deed dit verskleed in een grapefruitkostuum, terwijl Thompson zijn fameuze bananenkostuum aanhad. "Het begint met banaan, dan krijg je een appel, een sinaasappel en misschien wel een grapefruit. Voordat je het weet heb je een fruitschaal. De directrice nam na de overweldigende berichtgeving over het incident, waaronder die van Pat Collins, ontslag en alle opgelegde straffen werden opgeheven.

## Geen gekus

Om 11 over 11 op 11 november 2011 elf mensen kussen om de aandacht te vestigen op het probleem van ongeplande zwangerschap. Dat was het plan dat Playboy had met 'playmate of the year' Claire Sinclair in het Australische Melbourne. Het moment zou moeten plaatsvinden na de traditionele stilte, die in acht wordt genomen uit respect voor de oorlogsslachtoffers. Maar de organisatie, die Claire Sinclair voor de gelegenheid naar Melbourne liet overvliegen, stelde de Playboy-stunt uit naar morgen. Er kwam namelijk heftig protest van Ken Doolan van het RSL, een vereniging die zich bekommert om oudgedienden, van oorlogsveteranen en van de mediakoning in Melbourne, Eddie McGuire.

Volgens Doolan is het 'totaal ongepast' voor welk bedrijf dan ook om te profiteren van wapenstilstandsdag. "We vragen dan aan alle Australiërs om even stil te staan bij iedereen die vocht voor ons land en voor de vrijheden die we vandaag genieten." McGuire voegde eraan toe: "Je kunt het niet maken een minuut stilte te houden voor iedereen die voor ons land viel en vervolgens iemand van Playboy op te voeren. Dat is gewoon totaal ongepast." Playboy verontschuldigde zich voor de slechte timing en verplaatste het evenement naar morgen. Het bedrijf nodigde prompt ook McGuire morgen uit om een kusje te krijgen van de bevallige Sinclair. Om de plooiën glad te strijken.

## Eiffeltorentjes in beslag genomen

De politie van Parijs heeft 270 ton miniatuur-Eiffeltorentjes in beslag genomen en vier mannen gearresteerd in een operatie tegen illegale straatverkopers. Dat meldt de politie vandaag. De politie heeft vier Chinezen gearresteerd, die handelswaar voor ongeveer 100 straatverkopers verzorgden. De torentjes zijn uit China geïmporteerd en lagen in een warehouse opgestapeld met een inhoud van 900 kubieke meter. Dat is meer dan een derde van een olympisch zwembad. De vier zijn op borgtocht vrijgelaten. Op illegale straatverkoop staat een straf van maximaal zes maanden cel en 3750 euro boete. De politie van Parijs is dit jaar bezig met grootschalige acties om de straten vrij te maken van illegale straatverkopers.



Foto: Getty Images

Tussen maart en september van dit jaar zijn al ongeveer 4000 mensen aangehouden.

## Beter laat dan nooit

Het is iets wat je normaal in de bloei van je leven doet: emigreren. En helemaal als dat verhuizen naar de andere kant van de wereld betekent. Maar de 102 jaar oude Louise Sydes denkt daar anders over. Ze verruult Engeland binnenkort voor Nieuw-Zeeland. Sydes maakt de oversteek omdat het verzorgingstehuis waar ze woont wordt gesloopt. Daarop besloot de grootmoeder van Kent naar Auckland te verkassen. Een slordige 18.000 kilometer verderop.

Want hoewel het gemeentebestuur van Kent haar vervangende woonruimte aanbod, besloot Sydes liever bij haar dochter in Nieuw-Zeeland te willen wonen. Eind deze maand gaat het

verzorgingstehuis tegen de vlakte. Hiermee bespaart de gemeente 2 miljoen pond per jaar. "Ik ga het weer hier niet missen, maar wel mijn vrienden en de serie Midsomer Murders", aldus Sydes. De laatste keer dat ze naar Nieuw-Zeeland ging was vlak na haar honderdste verjaardag. Sydes werd in 1908 geboren en ontmoette haar (inmiddels overleden) echtgenoot toen de Tweede Wereldoorlog net uitbrak, op de boot van de VS naar Engeland. De dochter van Sydes, Sue Pearson, is dolblij dat haar moeder bij haar komt wonen: "Normaal krijgen familieleden maar een visum voor zes maanden, maar we hebben een brief naar de regering geschreven en die maakte een uitzondering."

## Slang pinnen



Foto: YouTube

Een man in Spanje is aangevallen door een slang, die in een geldautomaat zat. Toen via het luikje van de Caja Madrid bank in Llodio het geld naar buiten kwam, kwam ook de slang eruit. De man belde de politie en vervolgens verwijderde die het reptiel, dat werd overgebracht naar de reptielenopvang. De politie sluit niet uit dat een persoon de slang erin heeft gestopt bij wijze van grap.

## Parfum in pilvorm

Als het aan Amerikaanse wetenschappers ligt hebben we straks geen flesje parfum meer, maar nemen we allemaal een pilletje om lekker te ruiken. De Amerikaanse wetenschappers ontwikkelen een parfumpil, die Swallowable Parfum gaat heten. Dus neem een pilletje en je hebt voortaan een heerlijke lichaamsgeur. De pil bestaat uit moleculen die een synthetische geur bevatten. De geur komt via het huidoppervlak door transpiratie vrij. De intensiteit van de geur hangt nu niet meer af van hoeveel parfum we opspuiten, maar van een aantal andere elementen: stress, seksuele opwinding, lichaamstemperatuur en lichaamsbeweging. Voorlopig moeten we het overigens nog gewoon doen met onze parfumverstuiver, want de pil is nog volop in ontwikkeling.

## De hoogte in



Foto: Reuters

Voor 125 euro kan men de EdgeWalk doen.

De 'Edgewalk' op de CN Tower in Toronto is opgenomen in het Guinness Book of World Records als de hoogste wandeling op een gebouw ter wereld.

Precies 356 meter boven de grond kunnen bezoekers op een smalle rand bovenop de toren lopen. Deze waaghals-erij kreeg geheel toepas-

selijk de naam 'EdgeWalk' mee. Het Guinness Book of World Records erkent de attractie nu als 'the highest external walk on a building'. Thrillseekers mogen met zes tot acht mensen tegelijk van het uitzicht genieten tijdens een korte, maar sensationele wandeling. De waaghals-erijen zitting met veiligheidsriemen vast aan een touw, maar

kunnen zich verder nergens aan vasthouden. Mensen die hun angst kunnen overwinnen en de Edgewalk willen uitproberen, betalen zo'n 125 euro voor een kaartje. Liefhebbers van een bijna-dood-ervaring moeten nog even geduld hebben, want de attractie sluit de deuren tijdens het winterseizoen en opent weer in mei.

## Niet geïnteresseerd

In de meeste Vlaamse steden werden vandaag geen huwelijken afgesloten. Op veel plaatsen is dat niet mogelijk op een feestdag, en anders moet de datum speciaal worden aangevraagd. Uiteindelijk bleek de interesse niet erg groot. Op Curaçao waren er vandaag wel meer huwelijken geregistreerd. In Mechelen kon een huwelijk speciaal aangevraagd worden bij het schepencollege, wat drie koppels deden. Uit een beperkte rondvraag bij een aantal Vlaams-Brabantse gemeenten blijkt dat er alleen getrouwd kon worden in Merchtem. "We kregen twee aanvragen binnen. Om die koppels een plezier te doen zijn we op die vraag ingegaan", zegt burgemeester Ed-

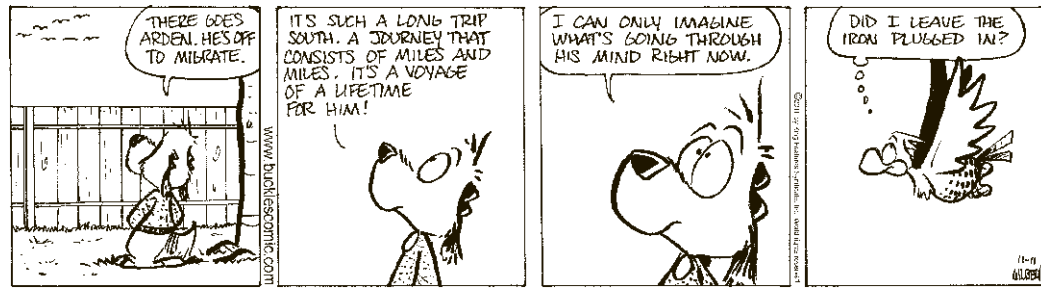
die De Block. Ook het Leuvense stadsbestuur kreeg enkele aanvragen binnen om op 11 november te trouwen, maar ging daar principieel niet op in omdat het een feestdag betreft. Ook in Aalst, Antwerpen, Brugge, Brussel, Dendermonde, Eeklo, Genk, Gent, Ieper, Kortrijk, Oostende, Roeselare en Sint-Niklaas waren er geen huwelijken gepland. In Oudenaarde, dat in 2010 een reglement goedkeurde dat het mogelijk maakt om te trouwen op een feestdag, waren er vandaag geen huwelijken wegens geen interesse. In 2012 kunnen verliefde koppels die dat willen, trouwen op woensdag 12/12/12. In onder meer Brugge zijn er al aanvragen voor een huwelijk op 12 december 2012.

## Boetes

Op Schiphol is een 55-jarige Rotterdammer opgepakt, omdat hij nog voor meer dan 155.000 euro aan boetes moest betalen. Bij een grenscontrole van de marechaussee liep hij tegen de lamp. De man was in 2002 veroordeeld voor overtreding van de Opiumwet. Hij moest daarom ruim 129.000 euro betalen. Naast de boete uit 2002 stonden een boete van 26.000 euro en een schadevergoeding van 1.000 euro open. Direct na de veroordeling is de man uit Nederland gevlucht. De afgelopen negen jaar zou hij in het buitenland hebben gewoond. De man moet nu alsnog de cel in, omdat hij het openstaande bedrag niet kan betalen.

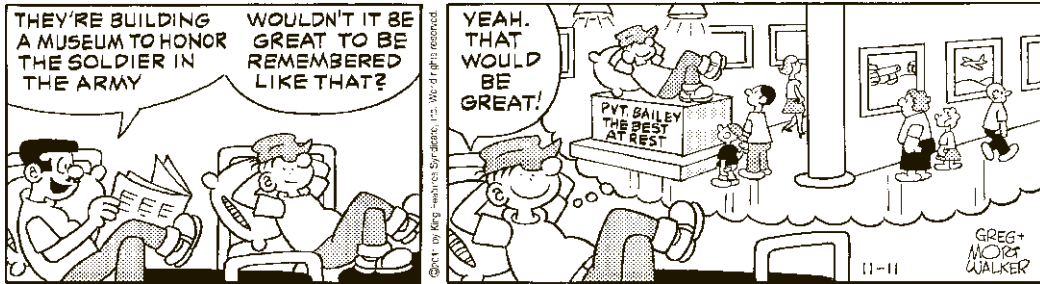
### BUCKLES

By David Gilbert



### BETLE BAILY

By Mort Walker



### TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



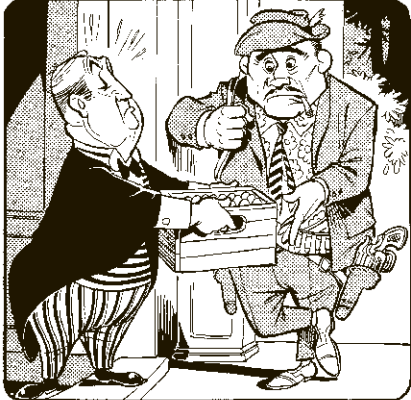
### BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



## KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



Plichtpleger nam met bevende vingers de hoorn op. "Met de bediende van het kasteel Koudewater," sprak hij dreigend. "Met het Bureau Nationale Veiligheid," zei een barse stem. "Ik heb hier een bevel tot afgifte van een radio-actief ei." "Een ei?!" kreet de geplaagde knecht. "Wat is er toch met een ei? Het huis wordt hier plat gelopen door bezoekers die een ei komen halen. Ik heb de handen reeds vol aan de eieren voor Zijne majesteit die ze zacht gekookt wil hebben — en aan die voor juffrouw Wip, die ze alleen maar hard lust. Ik..." "Een radio-actief ei," hernam de barse stem, "dat gehaald zal worden door een bevoegd ambtenaar die het naar het Rijkslaboratorium zal geleiden."

De verbinding werd verbroken en de bediende staarde bleek naar het toestel. Lang tijd om tot zichzelf te komen kreeg hij echter niet, want daar beklommen reeds zware voetstappen het bordesje en even later werd de bel met zo'n kracht overgehaald, dat de kalk uit de muur viel. Het was de ambtenaar van Nationale Veiligheid die zich aldus meldde. Het duurde even voordat er werd opengedaan, maar toen kreeg hij dan ook een vlugge bediening.

"Alstublieft," zei Plichtpleger, een kratje overreikend. "Dit zijn alle eieren die we in huis hebben. Maar u kunt er op rekenen, dat ik mijn beklag bij de vakbond zal doen."

## Noorse Justitieminister weg wegens aanslagen

OSLO — De Noorse minister van Justitie en Politie, Knut Storberget, treedt af. Hij voelt de verantwoordelijkheid voor de bloedige aanslagen in juli in Oslo en het eiland Utøya. Dat maakte de Noorse premier Jens Stoltenberg vandaag bekend tijdens een ingelaste persconferentie.

Parlementaire hoorzittingen onthulden gisteren nog nieuwe fouten van de hulpdiensten. Zo werd Anders Behring Breivik, die heeft bekend de 77 doden te hebben veroorzaakt bij de aanslagen, zeven minuten later gearresteerd dan tot nu toe officieel werd aangehouden. Ook lijkt niemand te weten wie een lange rij ziekenauto's onnodig lang tegenhield in Utøya, terwijl campinggasten telefonisch smeek-

ten om snelle medische hulp voor uit het water opgepikte slachtoffers. "Ik had gehoopt dat hij zou blijven", zei premier Stoltenberg. "Knut Storberget had veel op zijn bord en wil nu graag meer tijd met zijn familie doorbrengen." De premier zei de afgelopen tijd veel intensieve, persoonlijke gesprekken met de vertrekkende minister te hebben gevoerd en wist dat hij zich erg verantwoordelijkheid

voelde voor de gebeurtenissen in juli. Met de benoeming van defensie-minister Faremo op justitie komt volgens kenners het regeringsbeleid nog meer op crisisbeheer te liggen. Voormalig staatssecretaris van Defensie Espen Barth Eide wordt de nieuwe minister voor de strijdkrachten en landsverdediging. De Noor Anders Behring Breivik zit als enige verdachte vast en heeft toegegeven achter de aanslagen te zitten. Daarmee wilde hij de Arbeiderspartij van premier Stoltenberg treffen. Breivik ziet de sociaaldemocratie en de islam als bedreiging voor de Europese cultuur.

## Senaat Italië stemt in met bezuinigingen

ROME — De Italiaanse Senaat heeft vandaag ingestemd met een drastisch bezuinigingspakket. De maatregelen moeten nu nog door de Kamer van Afgevaardigden. Die behandelt het wetsvoorstel morgen. Daarna kan de formatie van een noodregering beginnen, die de ploeg van premier Silvio Berlusconi moet vervangen.

De partijleider Mario Monti wordt genoemd als opvolger van Berlusconi. Het pakket bezuinigingen en hervormingsmaatregelen moet de economie stimuleren en de enorme schuld

onder controle brengen. Het pakket is onder druk van de Europese Unie tot stand gekomen. Het vertrouwen van de financiële markt in Italië was de afgelopen dagen tot een dieptepunt gezonken, waardoor de rente op tienjarige Italiaanse staatsleningen op een gegeven moment zelfs tot boven de 7 procent steeg. In totaal stemden 156 senatoren voor en twaalf tegen en één onthield zich van stemming. De oppositie nam niet deel aan de stemming. Ze wilde zo haar bezwaren tegen het wetsvoorstel etaleren, maar die tegelijkertijd niet tegenhouden. Het pakket bepaalt onder meer

liberalisatie van nu nog beschermde beroepsgroepen zoals de advocatuur, een verhoging van de btw en bevestiging van salarissen van ambtenaren tot 2014. De regering-Berlusconi verloor dinsdag haar meerderheid in de Kamer van Afgevaardigden. De premier beloofde daarop zijn functie neer te leggen zodra de Kamer en Senaat het bezuinigingspakket hebben goedgekeurd. De mogelijke benoeming van Monti krijgt veel steun, zowel nationaal als internationaal. Maar zijn benoeming is nog geen uitgemaakte zaak want er is verzet van centrumrechts.

## Timosjenko aangeklaagd om belastingontduiking

KIEV — De voormalige Oekraïense premier Joelja Timosjenko is aangeklaagd wegens belastingontduiking, diefstal en het verzwijgen van buitenlandse valuta-inkomsten. Dat maakte de belastingdienst vandaag bekend. Timosjenko zit al een celstraf van zeven jaar uit wegens machtsmisbruik.

De nieuwe aanklacht houdt verband met haar activiteiten als hoofd van een gasbedrijf, een positie die zij bekleedde in de jaren negentig. Timosjenko heeft eerder alle beschuldigingen tegengesproken. Zij denkt dat

het gaat om een politieke afrekening door de huidige president Viktor Janoekovitsj die haar vorig jaar bij de presidentsverkiezingen versloeg. De Europese Unie waarschuwde Kiev vorige maand dat de EU mogelijk

geplande bilaterale akkoorden niet zal ondertekenen zolang de 50-jarige Timosjenko vastzit. De nieuwe aanklacht duidt erop dat ze voorlopig niet op vrije voeten zal komen. De openbaar aanklager liet onlangs al weten dat er mogelijk nog meer zaken tegen Timosjenko volgen. Hij bestudeert onder meer of ze betrokken was bij de huurmoord in 1996 op een parlementariër.

## Kopstuk van Mexicaans kartel opgepakt



Foto: AFP

Ovidio Limón Sánchez.

MEXICO-STAD — Mexico heeft een kopstuk van een van de belangrijkste criminele organisaties in het land opgepakt.

Ovidio Limón Sánchez alias 'El Chapo' van het Sinaloa-kartel werd woensdag gearresteerd in de noordwestelijke stad Culiacán. Dat heeft het Mexicaanse ministerie van Defensie gisteren bekendgemaakt. De Verenigde Staten willen Sánchez ver-

volgen wegens drugshandel. De Amerikaanse autoriteiten hadden 5 miljoen dollar uitgelooft voor de gouden tip, die tot zijn arrestatie zou leiden. Het Sinaloa-kartel vecht tegen andere bendes om controle over de beste smokkelroutes richting de VS. Mexico opende in 2006 de strijd tegen het geweld, maar dat is sindsdien juist toegenomen. In de drugsoorlog zijn de laatste vijf jaar ruim 41.000 doden gevallen.

## Murdoch ontkent misleiden hoorcommissie



Foto: AFP

Demonstranten staan met protestborden 'End the Murdoch Mafia' voor het Parlementsgebouw, waar Murdoch zich gisteren moest verantwoorden voor de misdragingen van zijn krant.

LONDEN — James Murdoch heeft gisteren ontkend dat hij de hoorcommissie van het Britse parlement heeft misleid over de misdragingen van zijn schandaalkrant News of the World. Die werd deze zomer opgedoekt, toen naar buiten kwam dat de krant vele burgers en beroemdheden had afgeluisterd.

Murdoch verscheen in juli ook voor de parlementaire commissie. Hij werd toen geconfronteerd met een in-

terne e-mail over de af luisterpraktijken. Murdoch zei dat hij niet op de hoogte was van het bericht, maar dat

was een leugen, zeiden twee andere betrokkenen in late-re verhoren. De commissieleden wilden Murdoch daarom opnieuw horen. Murdoch gaf gisteren toe dat hij weliswaar wist van het bestaan van de e-mail, maar dat hij het bericht niet had gelezen en dus de inhoud ervan niet kende. De af luis-

## Spaanse indignados willen rekenkunde van verkiezingen saboteren

MADRID —De Spaanse indignados willen op 20 november het rekenkundige systeem van de parlementsverkiezingen saboteren. De actie moet een alternatief worden voor een boycot van die verkiezingen.

De protestbeweging van indignados ('verontwaardigden'), die ook als de 15M-beweging bekend staat, gaat de uitslagen van recente verkiezingen en opiniepeilingen analyseren om te bepalen welke minderheidspartij ze in elke kieskring gaat steunen. Op die manier willen ze de hegemonie van de twee grote partijen, de socialistische PSOE en de centrumrechtse PP, te doorbreken. De meeste indignados hadden er eerst voor gepleit niet te gaan stemmen omdat ze het huidige politieke systeem in Spanje niet legitiem vinden. Maar nu stellen ze voor

macht legitiem is, de lucht in laten vliegen'. De protestbeweging begon op 15 mei, een week voor de lokale verkiezingen, met een langdurige protestactie in Madrid. Het protest breidde zich uit naar andere Europese steden en ook naar de Verenigde Staten, waar het

de Occupy Wall Street-beweging inspireerde. Bij de parlementsverkiezingen gaat het vooral tussen de socialist Alfredo Pérez Rubalcaba, wiens partij sinds 2004 regeert, en Mariano Rajoy, van de Partido Popular, de partij die van 1996 tot 2003 regeerde.

small  
business  
week



november 14-18, 2011

FREE ENTRANCE

Location:  
Renaissance Convention Center

| DATE                 | EVENT                                                                                                                                                                                                                           | KEY NOTE SPEAKERS                                                  |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| MONDAY NOV 14        | BUILDING UR BIZZ: BEST PRACTICES IN MOTION                                                                                                                                                                                      | MICHELLE HOOYBOER-WINKLAAR<br>Minister of Economic Affairs, Aruba  |
| 8:30AM – 3:00PM      |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                    |
| INNOVATION SUMMIT II | The Innovation Summit II engages captains of industry in an active dialogue on global and regional developments, and national strategies for enhancing industry productivity, business innovation and economic competitiveness. | DAVID ANON<br>Research in Motion Ltd., Canada                      |
|                      |                                                                                                                                                                                                                                 | GERVER TORRES<br>Gallup International, Washington DC, USA          |
|                      |                                                                                                                                                                                                                                 | CESAR PARGA<br>Organization of American States, Washington DC, USA |
|                      |                                                                                                                                                                                                                                 | TONY VAN VEEN<br>AVL Digital Group, New Jersey, USA                |

| DATE                                                   | EVENT                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TUESDAY NOV 15                                         | HOW SMALL CAN CREATE A BIG PRESENCE IN THE MARKET                                                                                                                                                                                         |
| 7:30 PM – 9:30 PM                                      | This seminar begins with an overview of AIB's Small and Medium Enterprise Guidance Program, followed by an indepth presentation on how to create an impactful marketing strategy.                                                         |
| AIB BANK SMALL & MEDIUM ENTERPRISES MARKETING GUIDANCE |                                                                                                                                                                                                                                           |
| DATE                                                   | EVENT                                                                                                                                                                                                                                     |
| WEDNESDAY NOV 16                                       | HOW TO FINANCE SME AND BUILD A RELATIONSHIP WITH YOUR BANK                                                                                                                                                                                |
| 7:30 PM – 9:30 PM                                      | This seminar begins with an overview of AIB's Small and Medium Enterprise Guidance Program, followed by an indepth presentation on financing possibilities for your business, and the importance of relationship building with your bank. |
| AIB BANK SMALL & MEDIUM ENTERPRISES FINANCING GUIDANCE |                                                                                                                                                                                                                                           |

| DATE                                                                 | EVENT                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THURSDAY NOV 17                                                      | BEST PRACTICES FOR SUCCESS IN YOUR BUSINESS                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7:30 PM – 9:30 PM                                                    | What are the do's and don't's you need to know, whether you are thinking of starting your business, expanding an already existing business or reinventing your current business to address market trends? This session will look at the reasons some businesses succeed and others don't. |
| NAVIGATING THE MAZE: MISTAKES AND MISSTEPS IN MANAGING YOUR BUSINESS |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| DATE           | EVENT                                                                                                                                                                                            |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FRIDAY NOV 18  | BREAKOUT SESSIONS THAT COVERS ALL YOU NEED TO KNOW ON:<br>- FINANCE & ADMINISTRATION<br>- TAX<br>- TRADE & EXPORT<br>- BUSINESS PLANNING<br>- MARKETING & DIGITAL MEDIA<br>- CREATIVE INDUSTRIES |
| 2:00 - 5:00 PM |                                                                                                                                                                                                  |
| 5:30 PM        | CLOSING RECEPTION COCKTAIL                                                                                                                                                                       |
| Main sponsor:  |                                                                                                             |

For more information please contact: a.werleman@arubagovernment.aw or call 738-1407



Retourtickets Aruba - Amsterdam



Vuelo directo!

Vertrekdata: 12, 19, 26 november en 3, 10 december

Economy Class  
V.A. 1452,-  
AWG

Comfort Class  
V.A. 1662,-  
AWG

Premium Comfort Class  
V.A. 2442,-  
AWG

Vraag naar de voorwaarden. Op zaterdag vliegt u met ArkeFly rechtstreeks van Aruba naar Amsterdam. De Sales Office Aruba is ook op zaterdag open van 9 tot 13 uur!



World of  TUI

Enkele reis Aruba - Amsterdam



Rechtstreekse vlucht!

Vertrekdata: 12, 19, 26 november en 3, 10 december

Economy Class  
V.A. 818,-  
AWG

Comfort Class  
V.A. 1240,-  
AWG

Premium Comfort Class  
V.A. 1675,-  
AWG

Vraag naar de voorwaarden. Op zaterdag vliegt u met ArkeFly rechtstreeks van Aruba naar Amsterdam. De Sales Office Aruba is ook op zaterdag open van 9 tot 13 uur!



World of  TUI

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans  
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.  
11:55-12:00 Nieuws Nota

6:30-7:25 R.N.W.O.  
8:00-8:10 Nieuws Pap  
8:30-9:00 Wereldpanorama  
9:00-9:10 Nieuws Pap  
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap  
13:30-14:00 Bolero muziek  
14:00-15:00 Locale muziek  
15:00-16:00 Gevarieerd  
16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES  
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.  
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

Info Magazine met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWÉ Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatst zondag v/d maand 12:00-14:00

BUTISHI D'ALEGRIA de echte lokale muziekprogramma met TIO & Eddie



WK-kwalificatie, spanning in Caribische groepen

# Colombia: Winnen van Vinotinto, dan Argentinië

Willemstad — Vandaag wordt er volop gevoetbald in het kader van de kwalificatie voor het Wereldkampioenschap van 2014. In Europa wordt er pas in de zomer van 2012 begonnen aan de kwalificatiereeks, maar elders in de wereld wordt er links en rechts al een stevig robbertje gevochten, teneinde er straks toch maar bij te kunnen zijn in een van 's werelds grootste en belangrijkste voetballanden, Brazilië.

Sommige wedstrijden die vandaag gespeeld worden, zijn puur om des keizers baard. Het betreft dan ontmoetingen van of tussen ploegen die zich al uitgeschakeld weten, zoals Curaçao en de US Virgin Islands. In andere groepen is het nog spannend. Zo heeft Suriname nog een kansje om door te gaan, maar dan zal het vandaag wel El Salvador moeten verslaan, anders is het over. Ook in groep B is het nog spannend. Daarin kan Guyana zich vandaag in een rechtstreeks duel ten koste van Trinidad & Tobago kwalificeren voor de volgende ronde. In de groep van Curaçao gaat het nog tussen Antigua & Barbuda en Ha-

iti, hoe ongelofelijk dat ook moge klinken. Beide landen ontmoeten elkaar vandaag in St.-John's.

#### Ademnood

In de Zuid-Amerikaanse zone speelt het uitstekend gestarte Colombia vandaag de eerste van twee thuiswedstrijden. 'Vinotinto', zoals de bijnaam van Venezuela luidt, zal niet wakker liggen van de weersomstandigheden in Barranquilla, maar aanstaande dinsdag zullen Messi en consorten het er vast en zeker erg heet gaan krijgen, letterlijk en figuurlijk. Colombia speelt niet voor niets in Barranquilla. Het is er 'lekker' heet en de supporters daar leven uitbundig mee. Zo tracht elk



Foto: AFP / Etien Abramovich

Radamel Falcao bereidt zich met de Colombiaanse selectie voor op de ontmoetingen met Vinotinto en Argentinië.

land voordeel te halen uit specifieke omstandigheden. Bolivia bijvoorbeeld speelt haar wedstrijden in het Hernando Siles Stadion te La Paz, dat op 3.600 meter hoogte ligt. Tijdens de vorige WK-kwalificatie werd het Argentinië van bondscoach Diego Maradona er met 6-1 weggeblazen. De Argentijnse vedetten lagen binnen de kortste keren op hun rug, letterlijk en figuurlijk, uit pure ademnood. Een maand geleden won Colombia uitgerekend daar haar eerste kwalificatieduel. Het werd 1-2 door een doelpunt van Falcao in de 93e minuut. Dat maakte het natuurlijk nog specialer, want meestal liggen de tegenstanders van Bolivia dan al aan de zuurstof. Overigens speelt Bolivia vandaag uit, tegen Argentinië.

#### Romero

Argentinië zal heel graag willen en misschien wel moeten winnen, in de wetenschap dat dinsdag de loodzware uitwedstrijd tegen Colombia wacht. De Argentijnen weten dat het moeilijk winnen is voor ze, daar in Barranquilla, en de ploeg wil natuurlijk niet al te ver achterop raken. "Als we van Bolivia winnen, gaan we met veel vertrouwen richting Colombia", zei keeper Sergio Romero vandaag. Uruguay voert voorlopig de ranglijst aan met vier punten, door een 4-1 overwinning op Bolivia en een

1-1 gelijkspel in en tegen Paraguay. Argentinië staat op doelsaldo nog tweede in het klassement, doordat het haar eerste wedstrijd thuis met 4-1 won van buurland Chili. Brazilië speelt als gastland in 2014 geen kwalificatiewedstrijden.

#### Programma WK kwalificatie vandaag

#### Noord-, Centraal Amerika en Caribbeaan

San Cristobal: Dominican Republic - Cayman Islands  
Prospect: Bermuda - Barbados  
Belmopan: Belize - St. Vincent / Grenadines  
Frederiksted: US Virgin Islands - Curacao  
Paramaribo: Suriname - El Salvador  
Managua: Nicaragua - Dominica  
St. John's: Antigua and Barbuda - Haiti  
Georgetown: Guyana - Trinidad and Tobago  
Basseterre: St. Kitts and Nevis - Canada  
Bayamon: St. Lucia  
Prenu Puerto Rico  
Guatemala City: Guatemala - Grenada

#### Zuid-Amerika

Buenos Aires: Argentina - Bolivia  
Barranquilla: Colombia - Venezuela  
Montevideo: Uruguay - Chile  
Asuncion: Paraguay - Ecuador

## Djokovic zegt af voor kwartfinale

PARIS — Tennisser Novak Djokovic heeft zich vrijdag afgemeld voor de kwartfinale van het Masters-toernooi in Parijs.

De als eerste geplaatste Serviër ondervindt te veel pijn aan zijn schouder. Zijn tegenstander Jo-Wilfried Tsonga is daardoor al zeker van een plek in de halve eindstrijd. Djokovic, die donderdag in drie sets zijn landgenoot Viktor Troicki versloeg, heeft al

langer last van zijn schouder en twijfelde eerder al aan deelname in Parijs. "Na mijn wedstrijd tegen Troicki is mijn schouder er niet beter op geworden", aldus Djokovic. "Het seizoen duurt lang en ik heb al veel wedstrijden op de toppen van mijn kunnen moeten spelen. Mijn lichaam vraagt nu om rust en herstel." Het is nog niet bekend of Djokovic vanaf 20 november in Londen mee kan doen aan de ATP World Tour Finals.

## EK-barrage en oefenvoetbal in Europa

WILLEMSTAD — Waar in andere delen van de wereld vandaag gestreden wordt in het kader van de WK-kwalificatie, daar bereiden de Europese landen zich voor op het EK van komende zomer, in Polen en Oekraïne.

Zij beginnen de WK kwalificatie pas in augustus 2012, bij de start van het nieuwe seizoen. Nog acht landen strijden vandaag en aanstaande dinsdag voor deelname aan het EK in een play-off bestaande uit twee duels, uit en thuis. De winnaars van de barragewedstrijden gaan alsnog naar het EK.

De overige landen spelen oefenwedstrijden, eveneens vandaag en dinsdag aanstaande. Er staan daarbij ondanks het vriendschappelijke karakter, bijzonder interessante ontmoetingen op het programma. Zo speelt Engeland vandaag tegen Spanje en Nederland dinsdag tegen Duitsland, te Hamburg. Vandaag treedt Oranje eerst nog in de Amsterdam ArenA aan tegen Zwitserland.

#### Play-offs EK:

Bosnië-Herzegovina - Portugal  
Turkije - Kroatië  
Tsjechië - Montenegro  
Estland - Ierland

## NAC Breda maakt schoon schip

BREDA — Ronald Clayden stopt per direct als voorzitter van de Raad van Commissarissen van NAC Breda. Ook bestuurslid Ton van Haperen stapte op. Dat maakte de Brabantse voetbalclub vrijdag bekend.

Reden voor het vertrek is een verschil van inzicht over het te voeren beleid. André Lieshout, die al in de raad van commissarissen zat, neemt het voorzitterschap van Clayden over. NAC heeft het financieel moeilijk. "De afgelopen periode is op diverse manieren bediscussieerd wat er de komende tijd moet gebeuren.

NAC verkeert nu in de fase waarbij het inhalen van het liquiditeitstekort en het halen van de begroting voor dit seizoen belangrijke elementen zijn voor de continuïteit", zo stelt de club. "Uitgangspunt is daarbij een daadkrachtige samenwerking tussen de Raad van Commissarissen en de algemeen directeur Ed Busselaar." Het tweetal leden van de Raad van Commissarissen, Clayden en Van Haperen, wilde een andere kant op dan directeur Ed Busselaar en de overige RvC-leden. De irritatie daarover liep zo hoog op dat beide bestuursleden is gevraagd op te stappen.

# Are you ready for 4G?

Based on a 21 Mbps HSPA + network

**4G** Faster & Reliable

**4G** Faster & Reliable

**4G** Faster & Reliable

SETAR 4G dongle

AVAILABLE NOW!

SETAR

Samsung Galaxy Tab 10.1

Samsung Galaxy S II

Follow us on

139

www.setar.zw